

Área académica 2 “DIVERSIDAD E INTERCULTURALIDAD”

LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INDÍGENA.

**T E S I S**

**PROCESOS DE APRENDIZAJE Y SOCIALIZACIÓN EN LA ELABORACIÓN DE  
LA ARTESANÍA DE BARRO DE LAS MUJERES NAHUAS DE ZACUALPAN,  
GUERRERO.**

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:

**LICENCIADA EN EDUCACIÓN INDÍGENA**

**PRESENTA:** Griselda Cerón Sánchez.

**ASESORA:** Ma. Guadalupe Millán Dena.

## **DEDICATORIA**

Mi memoria me remite a tus consejos, tus enseñanzas, tus regaños y todas esas cosas que logramos juntos. Fuiste mi protector, fuiste mi motor a seguir adelante. Este triunfo también es tuyo.

Fuiste un motivo que me condujo a terminar este trabajo. Ahora, físicamente no estás aquí a mi lado para compartir este sueño hecho realidad, donde quiera que te encuentre te dedico este logro y te agradezco los momentos que compartimos juntos.

Si pudiera atrasar los días te abrazaría y te diría te quiero mucho hermano, si pudiera atrasar el tiempo te pediría perdón, sé que no puedo hacerlo, pero si puedo decirte que te extraño con todo mi corazón...

*DESCANSE EN PAZ*  
*BERNABÉ CERÓN SÁNCHEZ*  
*1982-2013*

## **AGRADECIMIENTOS**

A la vida y a Dios por permitirme vivir una experiencia más en la vida y por haberme ayudado a lograr un sueño hecho realidad.

A mi padres: Pedro Cerón Jiménez y a Cristina Sánchez Gaspar, sus consejos, sus regaños, me fortalecieron como persona y me condujeron al buen camino, ahora les digo gracias por cuidarme, por darme lo mejor en la vida, por confiar en mí y por todo el apoyo que me han brindado en los momentos buenos y malos. Los quiero mucho y si volviera a nacer pediría nuevamente unos padres como ustedes, este triunfo también es de ustedes.

Doy gracias a la vida por haberte conocido. Eres una persona muy especial que ocupa un espacio en mi corazón. Te agradezco el apoyo que me has brindado y sobre todo las motivaciones que día a día me dabas para concluir este proceso, tu apoyo me ayudó a levantarme y a terminar este trabajo.

Te amo Celes...

A mis hermanas; Nereyda y Elena, gracias por su tolerancia y por todo el apoyo que me han brindado. Las quiero hermanas.

A mi sobrina Karen Yareth. Siempre te llevo en mi mente y en mi corazón, te quiero mucho niña hermosa.

A mi asesora, la maestra Ma. Guadalupe Millán Dena, siempre estaré eternamente agradecida por su confianza y todo el apoyo que me brindo en el proceso de investigación, reconozco que sin su apoyo, este proyecto no fuera posible. Muchas gracias Maestra y que Dios la bendiga hoy y siempre.

A mi tío Nemesio y a mi tía Elenita, gracias por los consejos y el apoyo incondicional que me han brindado hasta el día de hoy. Espero seguir contando con ustedes y que me sigúan compartiendo sus experiencias.

Los admiro...

A mi tío Nicolás, sus triunfos me motivaron a concluir una etapa más de mi vida.

A mis abuelos paternos y maternos, gracias por sus consejos.

A mi primo Leugim, tu apoyo y tus sugerencias me aportaron mucho. Recuerda que te admiro.

A la familia Sánchez Gaspar, gracias por todo el apoyo que han brindado a mi familia. La unidad los ha caracterizado como únicos y mejores, sus experiencias me han impulsado a seguir adelante, a pasar un escalón más de esta vida.

A las artesanas de la comunidad de Zacualpan, Guerrero. Gracias por ser parte de este proyecto, sus experiencias y toda la información que me compartieron hizo posible concluir este trabajo.

Al maestro Lucas H. Jerónimo de la luz y A la maestra Asunción cruz Jiménez, nunca podré pagarles el apoyo administrativo que me brindaron durante los cuatro años en la Universidad Pedagógica Nacional y sobre todo, agradezco la confianza que me brindaron. Gracias por confiar en mí.

A mis lectores: la Mtra. Laura Ayala, al Mtro. Antonio Castillo y el Dr. Jorge Tirzo. Sus comentarios y sugerencias enriquecieron mi trabajo. Muchas gracias y les agradezco su comprensión.

Por último, quiero agradecer a todos mis amigos y amigas que conocí en la Universidad y aquellos que conocí en algún momento de mi vida. Gracias por sus consejos y motivaciones, nunca los olvidaré.

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	4
<b>CAPÍTULO I. DELIMITACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO EN EL MARCO DE LA INVESTIGACIÓN. ....</b>	<b>7</b>
1.1 Planteamiento del problema.....	7
1.2 Objetivos .....	12
Objetivo general .....	12
Objetivos específicos: .....	12
1.3 Categorías de investigación. ....	13
1.4 Referentes teóricos metodológicos. ....	15
1.5 Metodología.....	17
<b>CAPÍTULO II. CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN. ....</b>	<b>20</b>
2.1 La Montaña Alta de Guerrero. ....	21
2.2 Ubicación y origen de la comunidad de Zacualpan. ....	23
Historia. ....	24
2.3 Actividades productivas y económicas. ....	26
2.4 Historia de la actividad artesanal.....	27
2.5 El papel de la lengua náhuatl. ....	31
2.6 Festividades culturales y religiosas. ....	32
2.7 Significado del ritual de la lluvia. ....	33
2.8. Migración.....	35
<b>CAPÍTULO III. APRENDIZAJE Y SOCIALIZACIÓN EN LA ELABORACIÓN ARTESANAL DEL BARRO.....</b>	<b>37</b>
3.1 Arte y artesanía .....	37
3.2 Cultura e identidad .....	41
3.3 La socialización espacio de aprendizaje. ....	44
3.4 Aprendizajes en la elaboración de la artesanía de barro. ....	47

<b>CAPÍTULO IV. LO QUE DICEN LOS ARTESANOS.....</b>	<b>54</b>
4.1 Socialización y aprendizaje. ....	54
4.2 Cultura e Identidad. ....	61
Conclusiones.....	70
BIBLIOGRAFÍA. ....	74
ANEXO 1.....	78
ANEXO 2.....	80

## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación que he denominado “Procesos de aprendizaje y socialización de las mujeres nahuas de Zacualpan, Guerrero”, surge a partir de mi formación en la Universidad Pedagógica Nacional, donde realice mis estudios. En este transcurso logré entender la variedad cultural que existe en nuestro alrededor, así mismo, identifiqué las distintas formas y procesos de educación que hay en nuestras comunidades, tanto lo escolar como lo comunitario. Esta última, corresponde a los aprendizajes que se dan en nuestros pueblos indígenas.

Los pueblos indígenas tienen muchos conocimientos, que en ocasiones se han desvalorizado como portadores de aprendizaje en la escuela, para favorecer la enseñanza de los alumnos en el aula escolar y propiciar aprendizajes significativos. Se piensa que educación sólo se encuentran en un salón de clases, en un espacio formal, esto se debe, a que muchos tienen la idea de que los conocimientos y aprendizajes de los pueblos originarios no son importantes, tampoco son tomados en cuenta para el proceso escolar de los educandos.

Esta situación (del no reconocimiento de los aprendizajes comunitarios), fue la base que me motivó a investigar en la comunidad de Zacualpan del estado de Guerrero, con la finalidad de mostrar que los aprendizajes se generan en cualquier espacio de nuestros pueblos indígenas y son importantes conocerlas para fortalecer las prácticas culturales que por varios años se ha transmitido.

Esta investigación se centra en el aprendizaje de la artesanía de barro que realizan las mujeres nahuas de Zacualpan, con el fin de conocer cómo esta actividad artesanal ha generado aprendizajes que han constituido un trabajo para la vida a través de los años, estos conocimientos entorno a la artesanía serían sumamente enriquecedores a los contenidos formales y que no se han retomado en el espacio formal escolar. Actualmente la educación que se brinda en las comunidades indígenas, ha sufrido transformaciones, donde desafortunadamente el proceso de socialización primaria que se adquiere en la familia “[...] se interrumpe en el momento en que el niño ingresa a la escuela en donde no se toma en cuenta su lengua, su cultura, sus valores y la visión

del mundo que le inculcaron sus padres y la comunidad de la que forma parte [...]” (Hernández, 2009: 106).

Todas esas prácticas que se adquieren en la familia y en la comunidad; como los trabajos artesanales, no son fortalecidas en el medio escolar. La visión de los pobladores en cuanto a los trabajos artesanales es sumamente pobre, sin saber que es parte de la cultura.

Se sabe que desde años atrás se han practicado una serie de trabajos artesanales con diferentes fines. La expresión artesanal es una riqueza que ha caracterizado cada pueblo que integra nuestro país; la artesanía manifiesta una expresión socio-cultural y artística, aspectos que revelan la identidad de cada pueblo, su concepción del mundo, su relación con la naturaleza y los seres vivos.

La variedad artesanal ha prevalecido desde tiempos remotos que fueron creadas con una finalidad de autoconsumo, posteriormente a los mercados regionales y así sucesivamente han sido reconocidas a nivel nacional. Ahora representa una fuente de ingreso para muchas familias que se dedican a producir objetos para decoración, usos festivos o religiosos y el uso doméstico.

La importancia de la artesanía ha sido indudablemente cultural porque representa distintas formas simbólicas de ver el mundo, además de que en ella se ponen en juego elementos importantes de socialización como es el contacto de los artesanos profesionales y los aprendices, el diálogo con las personas o con la misma naturaleza en el momento de crear e innovar diseños.

Esta investigación es una manera de mostrar que nuestros pueblos indígenas son portadores de conocimientos que deben ser expresados en cualquier espacio, esta actividad cultural es un elemento importante que constituye la cultura náhuatl de Zacualpan, Guerrero.

El presente trabajo se conforma de cuatro capítulos, en el capítulo uno, presento el planteamiento del problema donde se destacan las distintas miradas que me orientaron a realizar esta investigación, posteriormente se presentan las preguntas que guiaron para realizarlo, los objetivos que dan forma al cuerpo de este trabajo, y las categorías de investigación que surgieron



a partir de esas preguntas. Por último, presento la metodología de esta investigación basada en la perspectiva etnográfica.

En el segundo capítulo, se presenta la descripción del contexto donde se desarrolló la investigación, esto con la finalidad de tener un panorama general y conocer las características económicas, religiosas y culturales de la comunidad, para conocer el medio donde realizan el trabajo artesanal de las mujeres nahuas.

En el tercer capítulo, se plantean los fundamentos teóricos que sustentan este estudio, donde se desarrollan conceptos relacionados al tema de investigación; arte, artesanía, aprendizaje, socialización, cultura e identidad, así mismo, se analiza el aprendizaje de las artesanas desde el enfoque sociocultural de Vigotski quien hace aportaciones importantes para entender cómo ocurre el desarrollo de los aprendizajes de las artesanas, si bien, es importante mencionar que la socialización es otra de las categorías que se menciona en este capítulo, ya que desde el enfoque sociocultural, la socialización no está aislada del aprendizaje.

En el cuarto capítulo, presento el análisis de las entrevistas obtenidas durante la práctica de campo, en ella describo las distintas formas de aprendizaje que adquieren las artesanas y la importancia que le asignan a su trabajo artesanal, el significado que tiene para ellas elaborar la artesanía de barro y cómo se miran dentro de la comunidad como artesanas.

Como conclusiones finales, se hace el recuento del análisis de la investigación y algunas reflexiones que se relacionan con la práctica artesanal como propiciadora de aprendizajes significativos en los espacios formales a fin de aplicar la educación intercultural como se menciona de manera discursiva.

Por último, en el anexo 1 se presentan dos relatos que me ayudaron a entender el origen de la actividad artesanal del barro. En el anexo 2 se incluyen las entrevistas transcritas y traducidas. Estas entrevistas fueron recogidas en la lengua Náhuatl por las artesanas y posteriormente las traduje al español.

# **CAPÍTULO I. DELIMITACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO EN EL MARCO DE LA INVESTIGACIÓN.**

## **1.1 Planteamiento del problema.**

En nuestro país, existe una gran diversidad cultural. Desde hace muchos años han existido culturas como los mexicas, mayas, toltecas, chichimecas entre muchas otras. Cada cultura posee saberes y conocimientos de gran utilidad que forman parte de su identidad.

Desde la época prehispánica, las distintas culturas comenzaron a desarrollar infinidad de trabajos artesanales, utilizando todos los materiales que tenían a su alcance como son: el barro, la madera, productos vegetales, entre otros, toda esta materia prima la encontraban en su ambiente natural, el cual día a día fueron explorando como una necesidad para crear diferentes objetos y utensilios.

Como resultado tenemos objetos de uso doméstico, para decoración, uso festivo o religioso. Desde entonces ya se venía haciendo manifestaciones socio-culturales, simbólicas y de utilidad práctica, donde nuestros antecesores expresaban sus modos de vivir y en la manera de compartir e intercambiar sus diferentes utensilios, también constituían una fuente de ingreso para muchos de los pueblos ya existentes donde realizaban el intercambio del trueque, es decir, cambiaban un producto con otro producto, sin la necesidad de pagar con dinero. El uso del barro dio origen una gran variedad de artesanías que ahora son el resultado de una herencia cultural.

Herencia que día a día y con el paso de los años, se ha venido transformando, un cambio notorio es el trabajo de las artesanías de barro realizadas por el hombre. La sociedad actual ha menospreciado y desplazado todos esos conocimientos de los pueblos indígenas, no le dan el interés ni el valor. Permanece la idea de que el trabajo artesanal son puramente con fines de ornato y folclor. Sin embargo, todas estas expresiones artísticas son mucho más de lo que se piensa, porque en la labor artesanal, se expresan diferentes habilidades, conocimientos y como suposición propia sentimientos, creencias y

sobre todo, en cada uno de los diseños una simbología que hace presente el pasado.

Uno de los cambios más relevante que ha llegado a nuestras vidas, es el descubrimiento de maquinas que facilitan el trabajo del hombre. Desde su descubrimiento se han dado profundas transformaciones en los ámbitos; sociales, educativos y económicos, es decir, el impacto económico “no se reduce exclusivamente al ámbito de la transformación productiva: esta revolución tecnológica constituye un punto de inflexión y de rompimiento, sobre todo de tipo social y cultural” (Pozner, 1996: 5). Entre más se expande el avance tecnológico, menos es la producción manual de los artesanos, en esa medida, se ha ido transformando o desapareciendo la cultura artesanal.

Así mismo, van cambiando las necesidades de la sociedad adaptando nuevas ideas de consumo. Claro ejemplo, es el desplazamiento de utensilios de barro por los de plástico, porcelana y metal, los consumidores justifican que son más baratos y perduran más que el material de barro, a causa de ello, el artesano va perdiendo el interés de seguir produciendo, porque su trabajo ha sido reemplazado por las nuevas tecnologías, además el insumo económico es mínimo y no hay formas de apoyo para valorar su trabajo, en donde surge la frustración y decepción de los mismos, lo cual trae consigo, una pérdida de interés por continuar con el trabajo artesanal.

Estas diferentes problemáticas han dejado muchas secuelas, lo cual se refleja en diferentes culturas. Tal es el caso de la cultura náhuatl que se encuentra ubicada en la comunidad de Zacualpan, municipio de Tlapa de Comonfort, Guerrero. Los habitantes de esta comunidad cuentan con varios conocimientos culturales importantes que se han transmitido de generación en generación a lo largo de muchos años.

En los últimos años, la visión de los habitantes ha venido cambiando, un claro ejemplo; se refleja en la actividad artesanal del barro que realizan sólo las mujeres de ese lugar.

La artesanía de esta comunidad de Zacualpan tiene sus orígenes desde hace muchos años y ha radicado en lo económico, cultural y también ha formado

parte de la identidad de los habitantes. Con el devenir económico que se vive actualmente, la situación ha cambiado, la gente opta por emigrar a los lugares vecinos, estados de la República Mexicana o incluso a los Estados Unidos de América en busca de mejorar su calidad de vida, y dejan de lado el oficio de la artesanía.

Hoy ha disminuido esta actividad, en donde sólo la realizan algunas personas y son pocos los que transmiten este conocimiento a sus hijos. El problema central de los artesanos es que la artesanía genera pocos ingresos, la falta de interés de algunos habitantes y la migración, han provocado la disminución de este trabajo artesanal.

Aunado a esto, el sistema escolar tampoco incorpora este tipo de actividades en el aprendizaje de los educandos y si lo llega a realizar sólo es de manera superficial, es decir, toman esta actividad como algo folclórico, que se utiliza sólo en algunos eventos socioculturales. Eso mismo pasa con toda la elaboración artesanal de nuestro país, porque sólo se aprecian estas producciones artesanales en eventos nacionales o como algo típico mexicano, sin conocer la implicación cultural que expresan los artesanos en su actividad artesanal.

Actualmente “la escuela ya no prepara para la vida, ni sirve ya a la vida” (Freinet, 1994: 18) esto se debe a que ya no toma en cuenta los conocimientos previos de los alumnos, sólo le interesa formar alumnos competentes que beneficien una sociedad capitalista, dejando de lado toda esa riqueza cultural que tienen nuestros pueblos indígenas.

La preocupación de investigar esta problemática, inicia durante la carrera de la Licenciatura en Educación Indígena (LEI) y me lleva a reconocer la importancia que tiene cada una de las culturas que existen en nuestro país. Todas expresan una diversidad en sus costumbres, creencias y formas de ver el mundo, el cual, se representa en sus actividades artesanales, es decir, en los diferentes diseños que encontramos como: en los bordados de sus vestimentas, dibujos, utensilios de madera, usos ornamentales y elaboración de ollas de barro. Como es el caso, de las mujeres nahuas de Zacualpan, ellas construyen sus propios conocimientos en torno a la artesanía de barro,

entendiendo dicho término como artesanía tradicional, que para la creación de los distintos utensilios se utilizan materias primas de la región y herramientas de tipo rudimentario que construyen los mismos habitantes, conservando las raíces culturales transmitidas de generación en generación, por eso, se pretende saber cómo se da el aprendizaje, la socialización y que otros aspectos intervienen en el desarrollo de la actividad artesanal.

En cuanto a la educación institucionalizada, es importante que en ella se recuperen y fortalezcan los conocimientos artesanales de las comunidades indígenas, en específico de la comunidad de Zacualpan en lo que se refiere a la artesanía del barro. No sólo se aprende dentro del aula, también al realizar una actividad artesanal, porque en ella se transmiten aprendizajes creados por la familia, en la comunidad y otros espacios, mismos que se pueden retomar en el ámbito escolar en el cual pueden apoyarse a través de esos saberes comunitarios y transmitir una amplia gama de conocimientos.

Todos los aprendizajes que se generan en las propias comunidades y en específico en las familias, es considerado como una educación informal y que se define:

“Como un proceso por el cual, a lo largo de la vida, cada individuo adquiere actitudes, habilidades y conocimientos; se adhiere a determinados valores en virtud de la influencia que en él ejercen la escuela, la familia, el mundo laboral, se trata, pues de un aprendizaje logrado por la acumulación de experiencias en la vida cotidiana” (Yuren, 1987: 15)

Este tipo de educación tiene lugar en la vida diaria y se concreta en las relaciones del sujeto con su medio ambiente natural y social. Cabe decir, que en la vida cotidiana aprendemos de manera conjunta porque interactuamos con los padres, los maestros, los familiares, los amigos y todos los que nos rodean, recibimos información valiosa que nos sirve para guiarnos en la sociedad. El aprendizaje no sólo se encuentra en una institución escolar, sino en la vida diaria que construimos día a día. Nuestras comunidades son lugares de práctica y aprendizaje, porque “Aprender es una parte integral de nuestra vida

cotidiana. Forma parte de nuestra participación en nuestras comunidades y organizaciones” (Wenger, 1998: 26)

El aprendizaje está presente en todo momento. Para muchos, hablar de aprendizaje, piensan inmediatamente en una escuela, en libros y maestros, esta idea es algo que la escuela nos ha transmitido por muchos años. No reconoce que el aprendizaje no es una actividad separada de la comunidad.

De este modo, el aprendizaje de los educandos debe ser vinculado con la comunidad, donde “los alumnos (aprendices o novicios) deben aprender en el contexto pertinente” (Díaz, 2006: 19). Es decir, la construcción de sus conocimientos debe ser a partir de lo que ya conoce, de las actividades que realiza en su contexto cultural, el aprendizaje de los alumnos debe ser situado, de esta manera, enriquecerá el conocimiento y aprendizaje de los mismos. Es importante que las instituciones incorporen todos esos conocimientos comunitarios para fortalecer la educación de los educandos y lograr aprendizajes significativos que puedan servirle al individuo para cualquier momento de su vida.

Para llevar a cabo esta investigación se plantean las siguientes interrogantes que fueron las que me condujeron a la indagación:

¿Cuál es la importancia que tiene la elaboración de la artesanía de barro en el proceso de aprendizaje y socialización de las mujeres Nahuas de Zacualpan, Guerrero?

¿Cómo se desarrolla el proceso de aprendizaje en la elaboración de las artesanías de barro?

¿Qué elementos de socialización se desprenden en la elaboración artesanal del barro?

¿Qué perspectiva tienen las artesanas con respecto a la elaboración de la artesanía de barro?

¿La artesanía del barro de Zacualpan contiene alguna expresión simbólica cultural?

## 1.2 Objetivos

### Objetivo general:

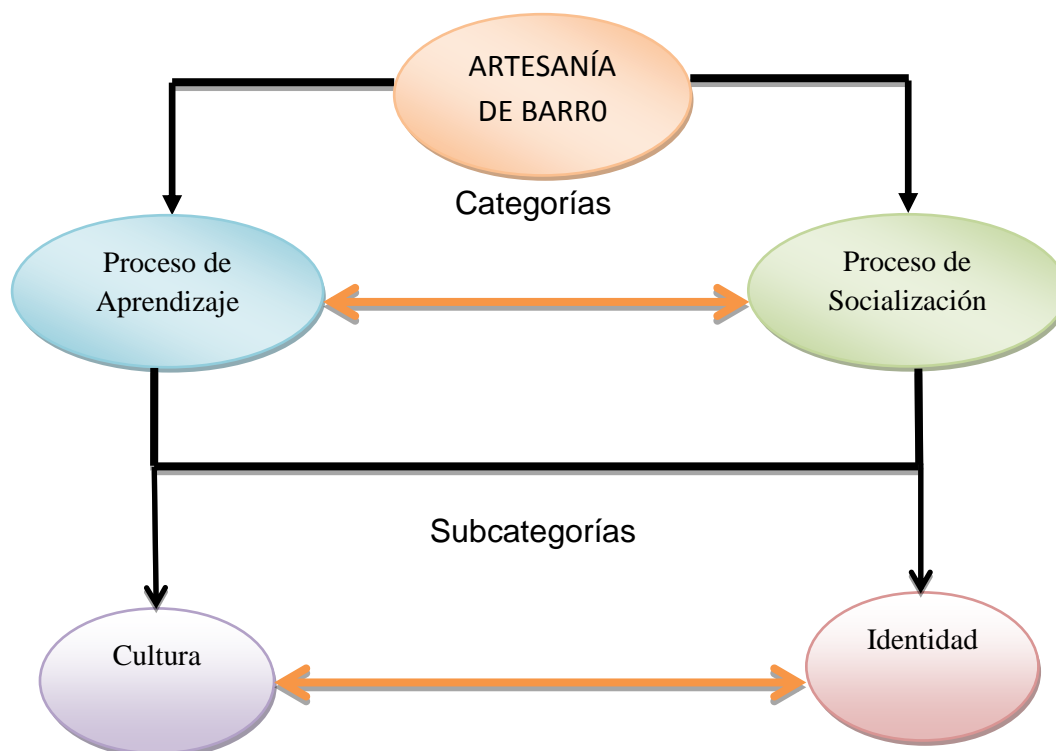
Analizar los procesos de aprendizaje y socialización que se dan en la actividad artesanal con el barro en las mujeres nahuas de Zacualpan, Guerrero.

### Objetivos específicos:

- ❖ Identificar los procesos de aprendizaje de la actividad artesanal en la elaboración de los diferentes objetos de barro.
- ❖ Analizar la importancia que tiene para las mujeres artesanas la actividad del barro.
- ❖ Analizar el proceso de socialización que se da en la elaboración de la artesanía de barro.

### 1.3 Categorías de investigación.

Para el desarrollo de esta investigación, me base en las categorías que a continuación muestro en este esquema.



*Elaboración propia (2013)*

Como se observa, las categorías centrales en la que se estructura el trabajo de investigación son; aprendizaje y socialización. El interés por conocer los aprendizajes de las artesanas fue que me condujo a elegir las. En el desarrollo de la delimitación del problema analicé que el aprendizaje se manifestaba con la interacción de otros seres sociables y en un medio, por ello, relacioné como categorías principales las dos ya mencionadas. Posteriormente me di cuenta que era importante hablar de la cultura porque todas las acciones que realizamos son parte de ella, donde incluí como subcategorías cultura e identidad.

La socialización es una categoría que me llevó a conocer las diferentes formas en que se generan los aprendizajes de los artesanos, en que espacios



desarrollan esa actividad, que interacciones se dan entre los que se reúnen, que experiencias se comparten en la elaboración de la artesanía, que expresiones se reflejan en los diferentes diseños que se realizan, en que lengua se comunican, ya que la lengua juega un papel importante en este proceso, porque a través de ella se da la interacción y la transmisión de diferentes conocimientos que se generan en los diferentes espacios de la comunidad.

La categoría de aprendizaje me permitió conocer qué causas conducen a los artesanos a aprender y cómo se apropian de sus aprendizajes en cuanto a la actividad artesanal.

La subcategoría de cultura fue importante porque me ayudó a identificar las prácticas cotidianas que realiza la población, así como sus creencias, costumbres y la forma de vida que llevan sus pobladores. Fue una forma de entender que nuestros pueblos indígenas son portadores de prácticas culturales valiosos en donde hacen presente el pasado a través de diseños artesanales, donde expresan sentimientos, costumbres o algún otro aspecto que los identifica como grupo cultural.

La subcategoría que se refiere a la identidad, nos presenta dos vertientes de análisis por una parte como pertenecientes a la comunidad de Zacualpan y por otra como pertenecientes al grupo de artesanos.

#### **1.4 Referentes teóricos metodológicos.**

En este apartado menciono de manera sintética algunos autores que abordan conceptos que retomo para la construcción del marco teórico de esta investigación y que se desarrolla de manera amplia en el tercer capítulo de este trabajo.

En primer momento el concepto de cultura fue muy útil, debido a que comprendí que las diferentes actividades que se desarrollan en las comunidades son parte de la cultura. Parafraseando a E. B. Tylor, citado en Khan (1975) quien define a la cultura como el conjunto de prácticas que se construyen por los seres humanos y otros hábitos adquiridos por el hombre como miembro de una sociedad.

Desde otra concepción Gilberto Giménez (2005) analiza el concepto de cultura como un conjunto de símbolos, donde el hombre no sólo crea, sino transmite un sinfín de significados en sus acciones, en sus artefactos, entre otros hechos. Toda cultura expresa de diferente manera su simbología que permite entender el tiempo y espacio de un grupo cultural.

Se analiza desde Jiménez Naranjo (2009) el concepto de identidad; vista como un conjunto de repertorios culturales donde los individuos demarcan sus fronteras y se distinguen de los demás. El trabajo artesanal de barro que realizan en Zacualpan, es una práctica importante para los habitantes de esta comunidad ya que no solo es parte de la cultura si no es un trabajo reconocido y que los identifica como artesanos y como pertenecientes a un grupo cultural, cabe resaltar, que identidad y cultura están estrechamente relacionadas, por la razón de que las prácticas culturales determinan la identidad de los individuos pertenecientes a una cultura y la identidad se construye de la cultura por las diferentes acciones que realizan sus habitantes.

Las comunidades indígenas se han caracterizado por sus diferentes aprendizajes en las múltiples actividades culturales que realizan. Como es el caso de las mujeres nahuas en el desarrollo de su trabajo artesanal del barro crean aprendizajes donde muestran sus saberes y conocimientos adquiridos mediante la experiencia.

Wenger Etienne (1998) menciona que los aprendizajes se construyen en las comunidades, es decir, aprender es una parte integral de nuestra vida diaria que se construye con la interacción social y sobre esto, la teoría sociocultural de Vigotsky (citado por García, 2000) señala que el aprendizaje del hombre se desarrolla en la cultura con otros seres sociales, el desarrollo del aprendizaje no se da de manera aislada de la cultura sino dentro de la cultura. Por ello, el trabajo de la artesanía de barro, es una riqueza cultural que se debe revalorar, transmitir y sobre todo respetar, porque es un trabajo donde están inmersos los aprendizajes, a demás se realiza manualmente a base del conocimiento personal donde no se requiere de maquinarias sofisticadas, sino de herramienta rudimentaria construidos por el mismo artesano.

Martínez Cervantes (2011) menciona que todo trabajo realizado a mano donde se requiere de una destreza manual y que para su elaboración se realiza en cualquier espacio, se denomina arte. En el desarrollo del marco teórico se explica la relación que tiene el trabajo artesanal con el arte.

Posteriormente se hace énfasis al concepto de socialización donde se analiza que los aprendizajes en el desarrollo del trabajo artesanal están ligados con elementos de interacción social porque es ahí donde se comparten experiencias y formas de aprendizaje donde cada individuo demuestra y adquiere habilidades en torno al trabajo artesanal. En este sentido, Berger & Luckmann (1979) mencionan que la vida cotidiana no puede existir sin interactuar y comunicarse con otros, lo que plantean estos autores es que el hombre interactúa en todo momento y en cada uno de los espacios en el que se encuentra, porque la socialización es el proceso donde el hombre interactúa con otros dentro del entorno social al que pertenece. Es claro que el aprendizaje no está aislado de la socialización porque se aprende a partir de las interacciones sociales que hacemos en la casa u otros espacios de la comunidad.

Los ejes conceptuales mencionados con anterioridad son los principales para el desarrollo de esta investigación, cabe aclarar, que no ha sido fácil darle un vínculo a cada una los conceptos mencionados, pero en el trayecto de la investigación se fueron concretizando para organizar dicho trabajo.

## 1.5 Metodología.

Después de haber determinado mi tema de investigación, fue importante elegir la metodología en que se desarrollaría este estudio. El trabajo de investigación parte desde la metodología cualitativa, consideré que fue la adecuada por la amplia gama de información que se obtiene, además de que me permitió a estudiar a los sujetos en el contexto natural en el que se desenvuelven.

En palabras de Taylor y Bogdan: “se refiere en su más amplio sentido a la investigación que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas, y la conducta observable” (Taylor, S.J. y Bogdan, R. 1987: 19-20)

A decir de otros autores “la investigación cualitativa implica la utilización y recogida de una gran variedad de materiales- entrevista, experiencia personal, historias de vida, observaciones, textos históricos, imágenes, sonidos- que describen la rutina y las situaciones problemáticas y los significados en la vida de las personas” (Rodríguez, *et al.* 1999: 32)

Esta metodología me permitió tener una perspectiva holística, donde analicé los aspectos sociales, económicos y culturales de las artesanías. Así como hacer una interpretación de la información que obtuve.

El método que utilicé y que hizo posible esta experiencia, fue el etnográfico que se basa en el estudio descriptivo de la cultura de una comunidad, es decir, se adentra en la vida de las personas que se eligieron para este estudio.

El método etnográfico:

“Es un método de investigación social, puesto que trabaja con una amplia gama de fuentes de información. El etnógrafo, o la etnógrafa, participa, abiertamente o de manera encubierta, de la vida cotidiana de personas durante un tiempo relativamente extenso, viendo lo que pasa, escuchando lo que se dice, preguntando cosas; o sea, recogiendo todo tipo de datos accesibles para poder arrojar luz sobre los temas que él o ella han elegido a estudiar” (Hammersley y Atkinson, 1994: 15)

Como menciona García Jiménez (1994), (citado en Gómez, *et al.* 1996: 45) “La preocupación fundamental del etnógrafo es el estudio de la cultura en sí misma, es decir, delimitar en una unidad social particular cuáles son los componentes culturales y sus interrelaciones de modo que sea posible hacer afirmaciones explícitas acerca de ellos”

Cabe mencionar, que el método etnográfico fue importante porque me permitió realizar un análisis de la cultura del pueblo de Zacualpan más profundo, ya que implicó realizar un análisis detallado de los hechos de la vida cotidiana de las personas y en este caso de las actividades que realizan como es la artesanía de barro.

Para llevar a cabo este trabajo, utilice las técnicas de observación y entrevistas.

La observación fue un instrumento primordial porque es “un proceso sistemático por el que un especialista recoge por sí mismo información relacionada con ciertos problemas [...] en él intervienen las percepciones del sujeto que observa y sus interpretaciones de lo observado [...] constituye un proceso deliberado y sistemático que ha de estar orientado por una pregunta, propósito o problema” (Rodríguez, *et al.* 1999: 150). La observación me ayudó a obtener información y a tener una visión sobre los procesos de socialización y de aprendizaje que se dan durante la elaboración de la artesanía de barro.

Las entrevistas semiestructuradas fueron importantes porque me arrojaron información sobre ¿quiénes son los que realizan el trabajo artesanal del barro?, ¿cómo lo aprendieron?, ¿qué representa para ellos?, ¿qué valor le atribuyen?, ¿en qué espacios lo realizan?, ¿lo llevan a cabo de manera colectiva o individual?

Las interrogantes que guiaron las entrevistas fueron las siguientes:

- ¿Por qué empezó a hacer cosas de barro?
- ¿Quién le enseñó?
- ¿Cómo aprendió a trabajar el barro?
- ¿Transmite el trabajo artesanal a sus hijos?
- ¿Qué importancia tiene para usted realizar el trabajo artesanal?
- ¿Considera importante que la gente de la comunidad aprenda la actividad del barro?

- ¿Cómo crean los diseños?
- ¿Ha disminuido la elaboración de la artesanía de barro en la comunidad?

Como se puede observar, partí de preguntas concretas y así sucesivamente se fueron ampliando hasta obtener la información necesaria en cuanto a las categorías de investigación planteadas.

En pláticas informales con las personas que se dedican a la artesanía del barro, obtuve un panorama general de la población que realiza esta actividad, siendo en su mayoría mujeres, los hombres intervienen como apoyo para hacer el trabajo pesado corporal, que es el de cargar el barro, acarrear la leña para el proceso de cocción, los niños también participan en la actividad artesanal donde fungen el papel de mandadero, es decir, solo apoyan cuando la artesana se lo pide, con relación a las niñas, algunas si se involucran en la realización de diseños. Así mismo, también obtuve algunos relatos que me ayudaron a tener una visión más amplia en cuanto al trabajo artesanal. De esta manera, conocí las experiencias de los artesanos, desde los primeros contactos que tuvieron durante la niñez con los materiales necesarios para aprender a elaborar la artesanía de barro.

Dentro de esta investigación primeramente identifiqué los aprendizajes, enseguida me fui dando cuenta de la estrecha relación que hay con la socialización, esto fue posible con el registro que hice durante la práctica de campo. Toda la información que obtuve fue registrada a través de un diario de campo, posteriormente procedí a categorizar y a sistematizar con una base teórica.

## **CAPÍTULO II. CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN.**

En este capítulo se presenta el contexto de la investigación, para mostrar un panorama general y dar a conocer algunas características que identifican a la comunidad de Zacualpan. Lugar de origen de los artesanos que trabajan la artesanía de barro.

Considero que hay una estrecha relación entre el contexto y el tema de investigación porque responde a dos aspectos importantes; por una parte, la ubicación geográfica donde se realiza la actividad artesanal del barro y por otra, se resaltan algunas festividades culturales, porque es ahí un espacio donde se comparten experiencias y aprendizajes que enriquecen la creatividad de los artesanos, intercambian nuevos diseños y aspectos relevantes en la elaboración de sus productos y es una oportunidad para las artesanas porque ponen en venta los diferentes utensilios de barro.

Los espacios que se mencionan en este capítulo es con la intención de darnos cuenta que los artesanos siempre están en constante aprendizaje. Ejemplo de ello, es en las fiestas patronales de la comunidad, en los rituales, en las conversaciones que hacen las artesanas, en toda esa interacción hay intercambios, incluso viajan a las diferentes festividades que se llevan a cabo en las comunidades cercanas, para vender sus productos. Además, es importante conocer el lugar, para tener una visión del espacio donde desarrollan la actividad artesanal.

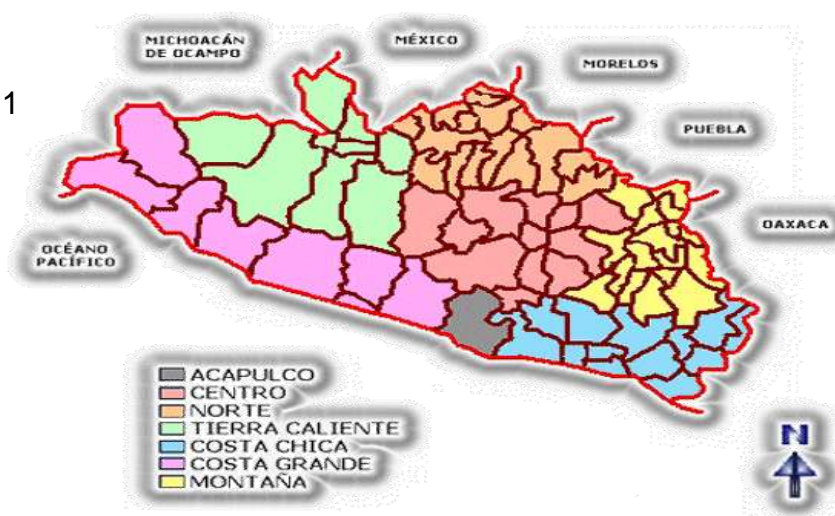
De manera general se puntualiza la región Montaña o mejor conocido como Montaña-Alta de Guerrero, en esta región se ubica Zacualpan, municipio de Tlapa de Comonfort. La comunidad de Zacualpan es el lugar donde se llevó a cabo la investigación etnográfica en torno a la artesanía de barro que realizan las mujeres nahuas.

## 2.1 La Montaña Alta de Guerrero.

La Montaña Alta es una región que se ubica en el estado de Guerrero. La ubicación geográfica es la siguiente; se localiza al este del estado, colinda al norte con el estado de Puebla, al noroeste con la región Norte, al oeste con la región Centro, al este con el estado de Oaxaca y al sur con la región de la Costa Chica.

Esta región cuenta “con una extensión territorial de 10,919.56km cuadrados aproximadamente”. (Martínez, et al, 2006; 196).

Mapa. 1



Mapa del Estado de Guerrero y sus regiones.

[https://www.google.com.mx/search?q=mapa+de+guerrero&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ei=mJNcUqLxMsib2AXRsYCICw&sqi=2&ved=0CAcQ\\_AUoAQ&biw=1366&bih=667&dpr=1#facrc=&imgdii=P92wbFaGxw0fOM%3A%3BKnPafOTOPvYrNM%3BP92wbFaGxw0fOM%3A&imgrc=P92wbFaGxw0fOM%3A%3BzVQ6WqpKpF34GM%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.travelbymexico.com%252Festados%252Festados%252Fguerrero.jpg%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.travelbymexico.com%252Festados%252Fguerrero%3B660%3B485](https://www.google.com.mx/search?q=mapa+de+guerrero&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ei=mJNcUqLxMsib2AXRsYCICw&sqi=2&ved=0CAcQ_AUoAQ&biw=1366&bih=667&dpr=1#facrc=&imgdii=P92wbFaGxw0fOM%3A%3BKnPafOTOPvYrNM%3BP92wbFaGxw0fOM%3A&imgrc=P92wbFaGxw0fOM%3A%3BzVQ6WqpKpF34GM%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.travelbymexico.com%252Festados%252Festados%252Fguerrero.jpg%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.travelbymexico.com%252Festados%252Fguerrero%3B660%3B485)

La región de La Montaña se caracteriza por tener una diversidad étnica en donde encontramos asentados los Me'phaas, mejor conocido como Tlapanecos, los Nasavis también conocidos como Mixtecos, los Nahuas y los mestizos. Estos grupos culturales se encuentran distribuidos en varios municipios de la región.

Los municipios que integran la región montaña son; Acatepec, Alpoyecá, Ahuacotzingo, Atlixta, Atlamajalcingo del Monte, Alcozauca, Cochoapa, Iliatenco, Malinaltepec, Metlatonoc, Tlaxiataquilla de Maldonado, Cualac,



Copanatoyac, Huamuxtitlan, Xalpatláhuac, Xochihuhuetlán, Olinalá, Zapotitlan Tlabbas, Tlacoapa y Tlapa de Comonfort.

Como se puede ver, son 20 los municipios que conforman esta región. Ahora se describe el municipio de Tlapa de Comonfort al cual pertenece la comunidad de Zacualpan lugar donde se elabora la artesanía de barro.

Mapa.2



Mapa del estado Guerrero resaltando el municipio de Tlapa de Comonfort.

[https://www.google.com.mx/search?q=mapa+de+guerrero&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ei=mJNcUqLxMsb2AXRsYCICw&sqi=2&ved=0CAcQ\\_AUoAQ&biw=1366&bih=667&dpr=1#facrc=&imgdii=&imgrc=P92wbFaGxw0fOM%3A%3BzVQ6WqpKpF34GM%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.travelbymexico.com%252Festados%252Festados%252Fquerrero.jpg%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.travelbymexico.com%252Festados%252Fquerrero%3B660%3B485](https://www.google.com.mx/search?q=mapa+de+guerrero&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ei=mJNcUqLxMsb2AXRsYCICw&sqi=2&ved=0CAcQ_AUoAQ&biw=1366&bih=667&dpr=1#facrc=&imgdii=&imgrc=P92wbFaGxw0fOM%3A%3BzVQ6WqpKpF34GM%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.travelbymexico.com%252Festados%252Festados%252Fquerrero.jpg%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.travelbymexico.com%252Festados%252Fquerrero%3B660%3B485)

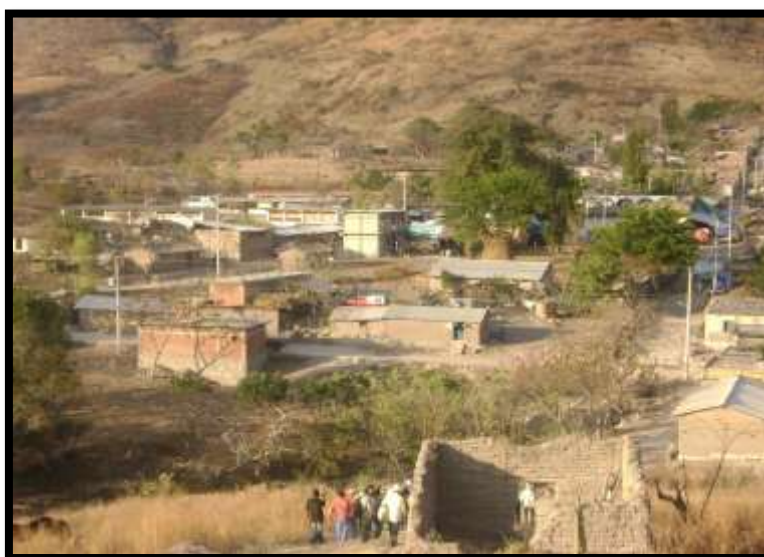
Tlapa de Comonfort es uno de los municipios con mayor número de habitantes, es pluriétnico porque en ella habitan diferentes culturas; Me' phaas, Na Savis, Nahuas y mestizos. Está integrado “por la cabecera, 34 localidades, 26 delegaciones, 7 barrios y 31 colonias” (Martínez, Obregón, *et al*, 2002: 17)

Este municipio es el centro de la región; mejor conocido como el corazón de la Montaña porque es un lugar donde se realizan actividades sociales, administrativas y económicas; como el comercio de productos locales de la región, es decir, la venta de hortalizas, venta de animales, frutales, artesanales, entre otros. Mismas que se producen y realizan en las propias comunidades que se localizan alrededor de este municipio. Cabe precisar, que este municipio dinamiza múltiples actividades que favorece a su población por ser uno de los municipios mejor comunicado de la región.

## 2.2 Ubicación y origen de la comunidad de Zacualpan.

Existe muy poca información acerca de la comunidad de Zacualpan, algunos investigadores han hecho averiguaciones donde han obtenido datos aproximados y sobre esto, hago un recuento para tener un panorama amplio de la comunidad.

La comunidad de Zacualpan, se localiza al noroeste de la cabecera municipal que es Tlapa de Comonfort, aproximadamente a 30 km, sobre un camino de terracería. Sus límites territoriales son los siguientes: al norte colinda con la comunidad de Coyahualco y Cualac; al sur con la comunidad de Tlacuiloya y Tlatzala; al este con la comunidad de San José Buenavista; al suroeste con la comunidad de Chiepetlan y al noroeste con la comunidad de Coatlatco.



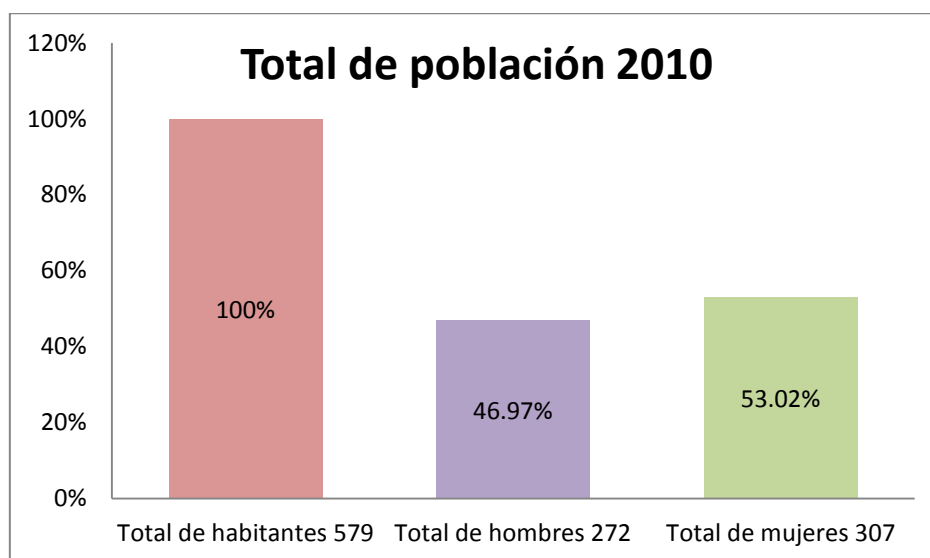
*Foto tomada por Rafael Sánchez Gaspar.*

El nombre de la comunidad “Zacualpan se deriva de los vocablos nahuas tsacuajli-montículo, pirámide, entierro o sepulcro y pan-en o encima de. Se traduce como encima del montículo” (Ramírez citado en Martínez, *et al*, 2002: 278) Políticamente pertenece al municipio de Tlapa de Comonfort del Estado de Guerrero. “Este dato se puede ver *en el lienzo 1 de Chiepetlán* que lo menciona como Tsacualtipan y esta junto a un glifo que está formado por una pirámide con una flor en la cima, en la actualidad se ignora el motivo o causa por el cual aparece este signo mencionado al final” (Ramírez citado en Martínez, *et al*, 2002: 278)

El nombre actual de la comunidad es Zacualpan, “pero no hace mucho tiempo lo escribían sin la letra “n” al final, (Zacualpa) pero retomaron la escritura anterior y volvió a quedar como se escribía antes, es decir Zacualpan” (Ramírez citado en Martínez, *et al*, 2002: 278)

Actualmente y de acuerdo al censo de población y vivienda 2010 del INEGI. La comunidad de Zacualpan tiene una población total de 579 habitantes de los cuales 307 son mujeres y 272 hombres. (Consultado en <http://www.vivemx.com/col/zacualpan-tlapa.htm>)

Gráfica. No. 1



Grafica: Elaboración propia.

## Historia.

En el proceso de investigación, obtuve información de la comunidad, donde la mayoría de las personas con las que converse mencionaron que Zacualpan es un pueblo muy antiguo, debido a que lleva muchos años de haberse fundado, no saben con exactitud el año de su creación, pero desde que tienen uso de razón cuentan que es un pueblo muy antiguo. Consultando otras fuentes de información como libros, encontré que para Ramírez (2002), la comunidad de Zacualpan fue fundada antes de la llegada de los españoles por migraciones de algunos grupos nahuas que provenían de Texcoco.

Existe otro dato donde se dice que “El pueblo de Tzaqualtipan se fundó en el año de 1474 [...]” (Ramírez citado en Martínez, *et al*, 2002: 278). Es decir, la comunidad de Zacualpan es un pueblo muy antiguo por los años de su fundación y se dice que fue dominado fácilmente por los conquistadores españoles y enseguida fueron sometidos a la religión católica.

“Al imponerle los españoles su Santo Patrón se le conoció como los Santos Reyes Tzacualpan y perteneció a la parroquia de Chiepetlan al igual que Santiago Tenango, San Antonio Ahuatepec y San Sebastián Quiahuitepec. En este mismo documento *El lienzo 1 de Chiepetlan*, se dice que los de este pueblo, se ejercitan en fabricar losa, con que no solo abastecen toda esta doctrina si no que la conducen en bestias y otras cabalgaduras que tienen para esto a Tlapan y otras partes. Esta especialización la ha tenido el pueblo desde la época prehispánica y se deriva por la peculiaridad de la tierra que rodea al poblado” (Ramírez citado en Martínez, *et al*, 2002: 278)

Siguiendo con este apartado, se puntualiza otro relato donde se menciona que:

“El pueblo de Zacualpan fue fundado por un soldado español que venía huyendo del Rey de España y traía junto con él a su esposa y su hijo, un niño en brazos todavía.

El soldado español dijo, donde deje de llorar el niño fundaremos el pueblo, donde nos quedaremos a vivir, entonces fueron caminando por varios lugares y cuando llegaron al primero, el niño comenzó a llorar y tuvieron que volver a buscar a otro sitio, hasta que por fin llegaron a un lugar donde el niño dejó de llorar y entonces la familia se quedó a vivir en este lugar, este nombre se lo pusieron porque anteriormente había mucho agua”. (Ramírez citado en Martínez, *et al*, 2002: 279)

Cabe destacar, que no hay un dato específico que manifieste con exactitud la fundación de esta comunidad, sin embargo, se sabe que Zacualpan es un

pueblo muy antiguo y se caracteriza por su grupo étnico, sus fiestas, tradiciones y sobre todo, por el trabajo artesanal del barro que las mujeres realizan desde hace muchos años.

### **2.3 Actividades productivas y económicas.**

Las principales actividades productivas y económicas que realizan los habitantes de la comunidad son las siguientes: la agricultura, el aprovechamiento forestal, la ganadería y la artesanía de barro.

- ❖ En tiempo de lluvias se dedican a sembrar maíz, frijol, calabaza y chile.
- ❖ En tiempos de sequía la principal actividad es la elaboración de la artesanía de barro, es una actividad que mayormente es trabajado por las mujeres, los hombres y niños son de apoyo para este trabajo.
- ❖ Otra de las actividades que realizan algunas familias es la crianza y cuidado de algunos animales domésticos como las gallinas, los guajolotes, patos, conejos, así como animales vacunos, porcinos y caprinos.
- ❖ La tala de árboles es otra de las actividades que aún siguen realizando las familias, tanto para el uso doméstico como para la venta.
- ❖ Por último, la recolección de diversos frutos silvestres ha constituido otra de las actividades productivas de esta población.

Las actividades mencionadas, son fuente de ingreso y autoconsumo de los habitantes de la comunidad. De igual forma son pocas las personas que hacen el intercambio (el trueque) de la artesanía, maíz, frijol o semillas de calabaza con algún otro producto comercial, esto se hace principalmente cuando los comerciantes van al pueblo de Zacualpan a ofrecer su mercancía como son: frutas y verduras, mueblería, ropa, artículos para el hogar, entre otras cosas. Cuando las familias no cuentan con recursos económicos y necesitan comprar algún producto es cuando se da el intercambio.

## 2.4 Historia de la actividad artesanal.

Cuentan los habitantes de la comunidad de Zacualpan, que el trabajo artesanal del barro se ha venido transmitiendo de generación en generación. Algunos pobladores; como don Juan Cerón Jiménez comenta que nadie sabe en qué año se descubrió, ni cuáles fueron las razones, se piensa que la necesidad de tener algún utensilio de cocina fue lo que condujo al hombre a aprovechar el barro existente en la comunidad y así fue que poco a poco fueron creando y perfeccionando una variedad de diseños.



*Foto tomada por Rafael Sánchez Gaspar.*

Los primeros diseños que comenzaron hacer son; los platos, los cantaros, las ollas, comales y los tlecomej (recipiente que se utiliza para humear en las ofrendas, rituales o alguna otra ceremonia). Actualmente los artesanos realizan una variedad de utensilios que se adaptan al consumo diario del comprador como son; las jarras, tazas, icas (recipiente para lavar nixtamal), molcajetes, entre otros.

Como se precisa, nadie sabe cómo se inició el trabajo de la artesanía de barro. Don Nicolás de la Luz relata:

*Nadie sabe cuando se empezó el trabajo hija. Lo único que sé, es que cuando pelearon, el barro se iba a comprar, el dueño era un tal González pero ni yo conocí ese tal González, él, era el dueño del terreno donde se*

*saca el barro. Los habitantes ya lo compraban en cinco pesos el bultito. Esto era lo que nos platicaban los abuelos, el barro ya se compraba, pero un difunto que llamaban Moreno peleó, le decía a González, esto no está bien, tu estas ganando dinero pero la gente es pobre y luego nuestros nietos, nuestros hijos, otros no tienen ni burros para cargar, así nada más lo cargan y luego se paga cinco pesos ni le ganan nada, esto se iba comprar. El señor era el dueño de las escrituras, es que dicen que antes los terrenos eran con escrituras y cada quien tenía sus escrituras, pero cuando peleó el tal Moreno, él ganó, y les quitó las escrituras y se quedaron en la caja y los terrenos quedaron comunal, ahora sí, ya podías agarrar todo, la leña, el barro ya era para todos, para la gente pobre, para todos, para nuestros nietos. Antes así era hija, se iba a comprar el barro, pues ya se había empezado a comprar, esto es lo que nos han platicado nuestros abuelos, pero como empezó el trabajo del barro, como empezó, eso si no lo sabemos. (Relato contado en náhuatl por don Nicolás de la Luz Portillo. Noviembre del 2013 y traducido al español por Griselda Cerón Sánchez)*

A sí mismo, otro habitante de la comunidad comenta que los abuelos contaban que la artesanía de barro que hoy realizan las mujeres iba a ser diseñadas como las que se realizan en el Estado de Puebla, es decir, barnizadas con tonos de color rojo, negro y verde.

Don Juan Cerón narra:

*Hace muchos años la gente de la comunidad cuenta que había dos hombres; uno era habitante de la comunidad de Zacualpan y el otro del Estado de Puebla. Dicen que estos señores se peleaban por la pintura natural que había en las orillas de la comunidad. El señor nativo de la comunidad cuidaba del lugar donde se encontraba la pintura y el otro que era de Puebla espiaba al hombre que cuidaba, esperaba un día para sorprenderlo, en el momento que se distrajera y así poderse robar la pintura.*

*Un día el señor que cuidaba la pintura, bajó a la comunidad a una fiesta que se celebraba y ahí aprovechó para tomarse unos tragos. Al paso de unas horas el señor regresó al lugar donde se encontraba la pintura para seguir cuidando, antes de llegar al lugar como a escasos sesenta o cien*



*metros, este hombre aprovechó dormirse un rato, pensando que no iba suceder nada, ya que no veía ningún movimiento. Este hombre se acomodó sobre una piedra plana que se encontraba en el lugar y se acostó. Entonces cuando pasaron las horas en lo que se despertaba el señor, él otro aprovechó robarse la pintura, resulta que el señor de Puebla hizo un túnel hasta llegar donde se encontraba la pintura y así poderse llevar el recurso natural.*

*Hoy en día los habitantes cuentan que en el lugar donde se suscitaron los hechos aun se ve las gotas de pintura que fue tirando aquel hombre que se robo la pintura, mientras que el señor del Zacualpan que cuidaba de la pintura jamás despertó y aun sigue dormido en la roca ya que su imagen ahí sigue plasmada. La gente cuenta que cuando el mundo se acabe, el hombre recobraré vida para reclamar lo que le robaron y le sea devuelto. (Relato contado en náhuatl por don Juan Cerón Jiménez. Julio 2013 y traducido al español por Griselda Cerón Sánchez)*

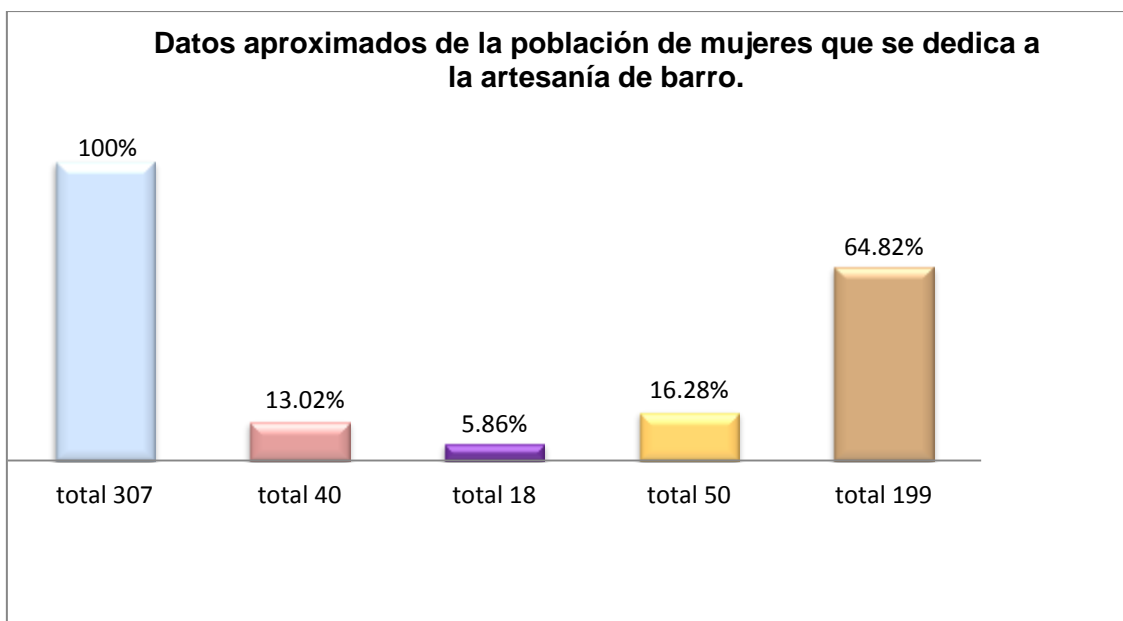
Los relatos contados por los habitantes, fue la única información que obtuve con respeto a la historia de la artesanía de barro de esta comunidad, ahora las mujeres artesanas siguen realizando su trabajo por tradición y sobre todo como fuente de ingreso para sostener a su familia.

Los artesanos de Zacualpan, se entregan en su trabajo porque es una manera de sostener económicamente a su familia, no les importa si sus diseños no tienen color, ellos se dedican a decorar con lo que la naturaleza les ha brindando.

Otro punto importante que mostrar, es la población de mujeres que se dedica a la actividad artesanal. En el proceso de investigación no fue posible obtener con exactitud la totalidad de artesanas, pero a partir de las pláticas y entrevistas que realicé lo estructuré en la siguiente gráfica.



Gráfica. No.2



Grafica: fuente propia.

Como se puede observar, son pocas las mujeres que se dedican totalmente a la actividad artesanal.

- ❖ El 100% representa el total de 307 mujeres habitantes de la comunidad donde se incluyen niñas, adolescentes, adultas y ancianas, según datos del INEGI 2010.
- ❖ El 13.02% es el total de 40 mujeres artesanas que se dedican totalmente al trabajo artesanal de barro.
- ❖ El 5.86% representa un total de 18 mujeres que se dedican eventualmente a la artesanía de barro,
- ❖ El 16.28% equivale a un total de 50 personas, donde solo se incluyen niñas, jóvenes que solo apoyan a las artesanas.
- ❖ El resto de la población representa el 64.82% y da un total de 199 personas, el cual, son aquellas personas que no realizan la artesanía, en este porcentaje se encuentran mujeres de todas las edades: niñas, jóvenes, adultas, ancianas.

Es preciso mencionar, que de acuerdo a las entrevistas realizadas en la comunidad, no se puede deducir y describir concretamente la creación del trabajo artesanal del barro porque no existe documento alguno en donde se

narre alguna información relacionado al trabajo artesanal, ni el porcentaje total de mujeres que se dedican a la artesanía, Es por ello, que a través de lo que saben los habitantes se rescata algunas anécdotas, relatos y datos aproximados, sin embargo, se sabe que el trabajo artesanal tiene sus inicios desde hace muchos años y que se ha venido transmitiendo de generación en generación, además de que el trabajo artesanal de esta comunidad se ha caracterizado por ser elaborado a mano, sin el auxilio de maquinarias, es realizado directamente por el artesano.

## **2.5 El papel de la lengua náhuatl.**

La lengua es un elemento importante que constituye al ser humano, es un instrumento de comunicación, a través de ella se transmiten conocimientos, aprendizajes y experiencias de una cultura, como también se reconstruye el pasado, se dialoga en el presente y algunas veces se predice el futuro.

Por ello, la lengua náhuatl es y ha sido indispensable para los habitantes de la comunidad de Zacualpan. Claro ejemplo esta en el aprendizaje de la artesanía de barro, en este proceso la comunicación se da totalmente en lengua indígena por que la mayoría de esta población se comunica en la lengua originaria. Hoy en día, ancianos, adultos y niños comparten aprendizajes en los diferentes espacios como; en la familia, en el campo, en las reuniones, en la iglesia, en las calles o cuando realizan el intercambio de productos (Trueque). Los comerciantes que vienen a ofrecer sus productos al pueblo son mestizos y algunos son de pueblos circunvecinos que hablan la lengua náhuatl. La comunicación se da de acuerdo a la lengua que habla el comerciante, cuando se utiliza el idioma náhuatl hay más confianza entre ambos ya que el español poca gente en el pueblo lo domina.

De esta manera la lengua es un elemento principal en la comunicación, porque a través de ella se transmiten sentimientos, emociones que se manifiesta en diferentes espacios sociales, culturales entre otros, todo esto se da de manera oral y en la lengua náhuatl.

## 2.6 Festividades culturales y religiosas.

En este apartado se describe de manera general las festividades que se realizan en la comunidad y dentro de ella la relación que tiene la artesanía de barro en los festejos.

En la comunidad se realizan las siguientes festividades.

- Los Santos Reyes patronos del pueblo que se celebra el 5 y 6 de enero de cada año,
- La virgen de Guadalupe aparecida que se festeja del 19 y 20 de abril.
- La petición de lluvia se lleva a cabo el 25 de abril.
- La fiesta de San Mateo (presentación de los elotes) que se realiza el 20 de septiembre.
- Día de muertos del 30 octubre al 01 y 02 de noviembre.

Las fiestas mencionadas se han venido realizando desde hace muchos años, con algunos cambios y transformaciones pero aun prevalecen. En cada una de las celebraciones se hace presente la artesanía de barro que realizan los propios habitantes, como ejemplo; tenemos en la preparación de alimentos, porque es aquí donde se utilizan utensilios de barro, se dice que la comida que se prepara en ella tiene un sabor más rico. Otro espacio donde se utiliza la artesanía de barro es en el día de muertos, aquí en específico se utiliza el tlekomitl (recipiente de barro para humear), esto con el fin de atraer y recibir a los difuntos.

Como se puede observar, la importancia de la artesanía es diversa, por eso, muchas familias vecinas llegan a visitar esta comunidad con la intención de conocer sus celebraciones, así mismo, aprovechan comprar algunas artesanías de barro con el fin de llevarse algo significativo de la comunidad.

Hace algunos años los habitantes de Zacualpan se organizaron con todos los artesanos para que en sus diferentes fiestas pusieran un mercado en donde se pusiera en venta la artesanía de barro, esto con la finalidad de que los visitantes que lleguen en la comunidad aprecien los diferentes diseños y la

compren. Así mismo, es un beneficio para las familias, porque es uno de las principales fuentes de ingreso económico.

Cabe mencionar, que los artesanos de esta comunidad acuden a otras festividades circunvecinas como en Tlapa, Xalpa, Alpoyecá, Chiepetlan, Copanatoyac entre otros lugares, con la finalidad de obtener un ingreso económico y al mismo tiempo su trabajo es reconocido por otros habitantes.

En suma, la artesanía de barro ocupa un papel importante para la cultura, tanto religioso, económico y la vida social de la comunidad de Zacualpan.

## **2.7 Significado del ritual de la lluvia.**

Hablar de ritual nos lleva a entender las acciones, creencias y tradiciones que tienen los habitantes de cada pueblo, en particular de Zacualpan. La mayoría de las comunidades indígenas del estado de Guerrero, realizan rituales, como la petición de lluvia.

El ritual de la lluvia es una práctica importante para los habitantes de la comunidad el cual los caracteriza como un grupo culturalmente unido con sus semejantes. Para esta celebración, participan mujeres, hombres y toda aquella persona que quiera ser parte del ritual.

El ritual tiene la finalidad de ir al cerro a pedir a los ídolos de piedra, que son los intermediarios con el dios de la lluvia, para llegar a ellos es importante realizar una ofrenda, y así obtener una temporada de lluvia muy constante que favorezca a las cosechas y se dé una buena producción.

Esta celebración se realiza el 25 de abril, los habitantes acuden a tres cerros: el primer cerro se llama Tliltepetl, el segundo el cerro Tekomatepetl, y por último al cerro Tokolotepetl.

En primer momento la gente se organiza con el Tlajmatl (señor que pide la lluvia), inician con un rezo en la comisaría de la comunidad el cual lo hacen tres días seguidos, esto se hace por la noche. Después de concluir el rezo, suben al primer cerro Tliltepetl, llevan un chivo, un guajolote y algunos utensilios de barro que se usan para la elaboración de la comida y para poner la ofrenda.

Antes de iniciar el ritual, las señoras y todos los que acuden se ponen las ramas del ahuehuate en los hombros, simulando ser las alas de un ángel, enseguida hacen lo que llaman el baile del chivo y consiste en bailar alrededor del chivo y al mismo tiempo le pegan con las ramas del ahuehuate hasta cansarlo, posteriormente sacrifican el animal para después regar la sangre alrededor de los ídolos de piedra que se encuentran en el cerro, enseguida preparan barbacoa de chivo, mole de guajolote, hacen tortillas de mano y todo esto se ponen como ofrenda, después humean con el tlekomitl (recipiente de barro para humear) y rezan, por último consumen la ofrenda. Una vez terminado de realizar el ritual acuden al segundo cerro “Tekomatepetl” haciendo el mismo proceso en el ritual y por último asisten al tercer cerro que es “Tokolotepetl” nuevamente se realiza lo mismo que en los dos cerros que acudieron.

Como se puede observar, la importancia de este apartado es para darnos cuenta que la artesanía de barro aun está presente en los diferentes quehaceres, como el ritual de la lluvia. Cabe aclarar, que años atrás su uso era más usual porque para todo evento se usaba al 100% la artesanía de barro ya que no se contaban con otros materiales como el plástico o aluminio, para la realización de la ofrenda se usaban utensilios de barro, ahora ya solo se usan algunas ollas para la preparación de la comida y el Tlekomitl para humear. Esto se debe a que la distancia les impide cargar con tazas y platos, antes eso no importaba porque no se contaba con otros materiales que sustituyera el barro. Actualmente llevan algunos utensilios de plástico que facilitan su traslado en la realización de la ofrenda en la petición de lluvia.

## **2.8. Migración.**

La realidad de migrar en la comunidad de Zacualpan.

La migración es una problemática que afecta a muchas comunidades vecinas que pertenecen al Municipio de Tlapa de Comonfort. Esto se debe a que la mayor parte de la población carecen de ingresos económicos por no tener un salario fijo, estamos hablando de manera específica de las comunidades indígenas y en particular de la comunidad de Zacualpan, donde sólo está presente el trabajo de la agricultura, el trabajo artesanal, entre otras actividades. Los trabajos que realizan los habitantes de esta comunidad son laboriosos y generan ingresos económicos bajos para la supervivencia de las familias y esto conduce a la gente a migrar en distintos lugares para mejorar su ingreso económico.

Por experiencia propia como habitante de la comunidad de Zacualpan y también haciendo un análisis de la información obtenida de la investigación realizada, me percate que en los últimos años la migración se ha incrementado por la falta de oportunidades y apoyos a la agricultura, que es la actividad a la que se dedican la mayoría de los habitantes de esta comunidad. Para ellos, migrar tiene un objetivo, es el de satisfacer sus necesidades económicas, esta idea es la que permanece en las familias.

La migración que realiza esta población es diversa porque ha sido regional, nacional e internacional, las causas que conducen a los habitantes a migrar son; la falta de empleo, falta de servicios básicos en la comunidad, la búsqueda de mejorar su economía o como lo dice García Leyva (2006) “para muchos jóvenes de Tlapa y la región, conocer los Estados Unidos es parte de sus expectativas y sueños” (García citado en Martínez, et al, 2006: 207)

En los últimos años la comunidad ha sufrido una elevada tasa de migración y se ve reflejada en la misma, por un lado, ha sido un factor de progreso y superación para muchas familias, debido a que algunos cuentan con el recurso necesario para construir sus casas de material, cuentan con vehículo propio, entre otros.

Por otro parte, afecta a la población comunitaria porque varias familias ya no regresan a la comunidad, se quedan a los distintos lugares del municipio, de los estados y hasta en el extranjero. Además de que la población se reduce, las prácticas culturales que realizan los habitantes se vuelve de poco interés para algunas familias y la elaboración de la artesanía disminuye porque algunas familias ya no ven en el barro una fuente de satisfacción económica y le restan la importancia que tiene, dejando a un lado lo que se ha transmitido durante años.

Cabe decir que la migración no ha favorecido a la comunidad por todas aquellas transformaciones que ha adoptado este grupo cultural, a pesar de todos los cambios que ha sufrido Zacualpan, es reconocido por sus actividades sociales, religiosos y sobre todo por la actividad artesanal de barro que realizan las mujeres.

## **CAPÍTULO III. APRENDIZAJE Y SOCIALIZACIÓN EN LA ELABORACIÓN ARTESANAL DEL BARRO.**

### **3.1 Arte y artesanía**

Al concepto de artesanía subyace cierta confusión, pues se considera que hablar de artesanía sólo se hace referencia a objetos de ornato o simplemente como una representación de folclor, es decir, las personas solamente aprecian su apariencia sin crear conciencia del trabajo que hay atrás de estos objetos y la simbología cultural que expresa el artesano en ellas, por lo que le dan poca importancia. Esta idea tan superficial es la que permanece hasta la actualidad.

Cabe aclarar, que la artesanía es mucho más que un simple objeto donde el ser humano hace lo mejor para que otros puedan apreciar su trabajo. La artesanía ha existido desde hace mucho tiempo, desde el momento en que el hombre empezó a crear variedad de utensilios para cubrir sus necesidades.

La artesanía surge a partir del trabajo que el artesano realiza. El artesano es una persona que se dedica a crear e innovar a base del trabajo manual o con la ayuda de otros artefactos. Desde tiempos remotos el hombre ha sido capaz de explorar el medio ambiente para satisfacer sus necesidades de subsistencia, de esta manera fue que descubrió diversos materiales para elaborar una variedad de artesanías con la madera, la palma y sobre todo el material de barro y así fue que comenzó a realizar objetos necesarios para su vida cotidiana y ceremonial. A medida de que el hombre fue haciendo sus objetos más elaborados, por ejemplo con adornos, plasmando en ellos símbolos con significados sagrados. Los cuales se utilizaban en los rituales, ceremonias y eventos para ellos con mucho significado.

El resultado de esos trabajos hechos por el hombre es lo que llamamos artesanía, donde existe una peculiaridad que ningún otro puede realizar, porque en la artesanía se expresa esa particularidad cultural. Es posible que algunos objetos se puedan imitar, sin embargo, al perder su originalidad pierde su valor y significado cultural.



A continuación se presenta algunas definiciones que nos ilustran sobre el origen del concepto artesano:

El “Artesano tiene su origen en la palabra *Arios*, del antiguo germánico, en latín *Ars*, *Artis*, ARTE, que indica una disposición e industria para hacer alguna cosa; ya por imitación de lo material encontrado en la Naturaleza, ya de lo invisible por medio de lo visible. Se considera Arte todo lo que se hace por la industria o habilidad del hombre” (Luna, 1964: 15-16)

Desde esta concepción, se entiende que el trabajo que un artesano realiza es un arte: “Un arte es cualquier actividad racional y justa del espíritu aplicado a la fabricación de instrumentos, ya sea material, ya sea intelectuales: es una técnica inteligente del hacer” (Santoni, 1994:61) siguiendo este autor en el arte hay una disposición de hacer, crear e innovar. Considero también que el artesano hace arte porque pone en ello su imaginación, su ser, su espíritu, su visión y forma de comprender el mundo.

Las definiciones anteriores nos llevan a analizar que el concepto de artesanía tiene que ver con el toque personal de quien lo elabora, como a continuación se expresa:

“ [...] Al conjunto de las artes realizadas total o parcialmente a mano; para lo cual se requiere de una destreza manual y artística para realizar objetos funcionales o decorativos, sin el auxilio de la energía mecánica [...] utilizando un espacio de casa u hogar del artesano para su elaboración, con recursos que casi siempre tiene a la mano y que en la mayoría de los casos son de bajo costo [...] Otro rasgo característico en las artesanías es que, los materiales y herramientas que se utilizan en su elaboración son hechas o adaptados por el artesano.” (Martínez Cervantes, 2011: 55)

Es así que la artesanía, se crea con los recursos naturales más próximos es cuando el hombre transforma la naturaleza con sus propias manos o con artefactos que el mismo ha confeccionado. En la actualidad ya existe

maquinaria moderna como apoyo para la creación de algunos objetos artesanales.

Cabe entender, que las artesanías pueden tener funciones diversas y no solo son de ornato. Las artesanías son utilitarias en el uso doméstico, para usos ceremoniales, como vestimenta, entre otras cosas. En toda esa variedad y multitud de usos se puede encontrar esa obra de arte que los artesanos construyen. El arte está inmerso en todo el conocimiento del artesano porque expresa diversas acciones artísticas y otras habilidades donde el sujeto manifiesta su conocimiento cultural.

Algunos piensan que el arte solo se puede encontrar en museos, esta idea equivocada de las personas ha causado que las artesanías sean devaluadas, es decir, la gente ya no se interesa en comprarlas, además de que la mano de obra se ha devaluado. Las nuevas tecnologías han cambiado la concepción del hombre en torno a la artesanía de barro ya que ahora el aluminio y el plástico han sustituido al barro por su bajo precio y su durabilidad, sin embargo, estos materiales no se desintegran fácilmente y a diferencia del barro, son altamente contaminantes para el medio ambiente.

Hacer arte con el barro es una tarea que día a día realizan los artesanos de Zacualpan, además de que van creando nuevos diseños para motivar a los compradores a apreciar aún más su trabajo artesanal y esto lleva consigo a que el artesano siga preocupándose no solo por mantener su trabajo, si no por seguir innovando sus diseños.

Los primeros diseños según Luna (1964) fueron platos, tazas, cucharillas, jarros, molcaxitl (molcajete para preparar salsa), komalli (disco de barro para cocinar la tortilla). A través de los años fueron redescubriendo y creando nuevos diseños para el uso ornamental.

La variedad artesanal ha constituido una manifestación sociocultural de las diferentes comunidades de nuestro país. Además de que “representa una fuente permanente de ingresos para muchos miles de hombres y mujeres de todas las edades, que están dedicados a producir bellos objetos para uso

doméstico, para decoración, para ornato personal, o para uso festivo o religioso” (Espejel,1972: 9)

Cabe mencionar que los pueblos indígenas de nuestro país, se han caracterizado por sus artesanías y les han dado una identidad a los pueblos (indígenas) que la conforman. Muchos estados, han sobresalido por sus artesanías, por ejemplo:

- ❖ Oaxaca por sus bordados en blusas, rebozos y huipiles, sus tejidos en lana, objetos de barro y barro negro.
- ❖ Los artesanos de Nayarit realizan diferentes productos artesanales de manta, madera y chaquira.
- ❖ En el estado de Puebla, se localiza una organización de artesanas indígenas mixtecas que se dedican a la elaboración de productos de palma en miniatura como payasos, chinas poblanas, nacimientos, mariachis, todo tipo de animales, flores, collares, aretes, pulseras, canastitas y objetos de cerámica.
- ❖ En Tonalá Jalisco se dedican a la elaboración de textiles, como blusas bordadas, bolsas de manta pintadas, bordados con listones y su trabajo en cerámica.
- ❖ Otro de los estados que se ha distinguido por sus artesanías es Querétaro, los artesanos se dedican a elaborar blusas, faldas, manteles, muñecas y su trabajo en de joyería como; en piedras como la obsidiana, el cuarzo, entre otras.
- ❖ En el estado de Yucatán los artesanos se dedican a elaborar hamacas con colores muy vivos, quienes además bordan huipiles conservando la tradición heredada por sus antepasados y han sobresalido por su trabajo con el henequén.
- ❖ Chiapas es otro de los estados que se ha destacado por la elaboración de bordados tradicionales en telar de cintura, blusas, rebozos y huipiles.
- ❖ Y qué decir de Guerrero, es uno de los estados que se caracteriza por su variedad artesanal, cada uno de sus siete regiones realiza diversas artesanías, en la Costa Chica se encuentran artesanas Amuzgas que elaboran el telar de cintura pintados con tintes naturales. En la Región Montaña podemos encontrar los bordados en servilletas, blusas, los

tejidos en lana como los gabanes, bolsas y rebosos. En la Región Centro se dedican a realizar la artesanía de palma y hoja de maíz. Otra de la artesanía popular del estado, es el trabajo que realizan en barro. Existen varios lugares que se dedican al trabajo artesanal del barro, pero los artesanos de Zacualpan son únicos y se han caracterizado por la variedad de diseños que realizan, desde utensilios de cocina hasta de uso ornamental y a pesar de que se han enfrentado a una serie de transformaciones, su trabajo artesanal de barro sigue en pie para seguir transmitiéndolo a las nuevas generaciones ese conocimiento ancestral.

### **3.2 Cultura e identidad**

Los pueblos indígenas se han caracterizado por tener aun sus tradiciones fuertemente arraigadas, las cuales se expresan en los productos artesanales como son: pinturas, bordados, relatos, artefactos, entre otros, que desarrollan los miembros de esas culturas. El trabajo artesanal de nuestras comunidades ha sido una práctica y un conocimiento importante que se ha transmitido a lo largo de varios años por transmisión oral y que forman parte de la cultura.

La cultura es el eje principal que integra un grupo de personas, por ello, se entiende que todas las acciones que realizan las comunidades son parte de la cultura.

Desde un enfoque antropológico donde White cita a E. B. Tylor, quien define a la cultura como:

“[...] es aquel todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres y, cualesquiera otras capacidades y hábitos adquiridos por el hombre en cuanto miembro de la sociedad” (citado por White, L. A en Kahn, 1975: 129)

En base a la definición anterior, entiendo que cultura es un concepto amplio, ya que es toda aquella práctica o acción realizada por los habitantes de una comunidad, es decir, los integrantes de una comunidad son constructores y se

recrean en su propia cultura, porque día a día practican costumbres, tradiciones, rituales que los entrelaza como miembros de esa cultura.

Desde otra concepción, la cultura también se define como:

“el conjunto de hechos simbólicos presentes en una sociedad. O, más precisamente, como la organización social del sentido, como pautas de significados “históricamente transmitidos y encarnados en formas simbólicas, en virtud de las cuales los individuos se comunican entre sí y comparten sus experiencias, concepciones y creencias” (Giménez, 2005:67-68)

La cultura no solo es una cuestión de prácticas y tradiciones. También se concibe como el sistema de símbolos, donde los individuos dan significado a todas las cosas, hecho, prácticas, que se manifiesta y se comparten a través de la experiencia. Sobre esto, se entiende que “la cultura está presente en el mundo del trabajo, en el tiempo libre, en la vida familiar, en la cúspide y en la base de la jerarquía social, y en las innumerables relaciones interpersonales que constituyen el terreno propio de toda colectividad” (Giménez, 2005:75)

Toda sociedad posee una cultura diversa, como los habitantes de Zacualpan. Desde hace varias generaciones comparten y realizan diferentes prácticas que forman parte de su cultura, que a su vez recrean a partir de las relaciones que se construyen en el interior o exterior de la población, el trabajo artesanal del barro es un claro ejemplo: la transmisión de este conocimiento ha sido un trabajo importante para quienes lo realizan, debido a que es un trabajo heredado por los antepasados y es fundamental en la vida familiar, por la cuestión económica que surge en la actividad.

Así mismo, otra cuestión importante que mencionar en cuanto a la práctica artesanal que realizan, es que ha determinado la identidad de los individuos como pertenecientes a un grupo cultural. Por tanto, el trabajo artesanal no sólo es parte de la cultura, sino también es parte de su identidad, es un trabajo que los identifica como pertenecientes a un grupo social y cultural. La identidad plantea que los individuos delimitan sus fronteras con otros grupos o individuos,

la importancia de la identidad me lleva a entender que el grupo cultural Nahuatl de Zacualpan es distinto a otros, porque poseen características que los distinguen como miembros de Zacualpan, a través de su trabajo artesanal.

Giménez define la identidad como:

“El conjunto de repertorios culturales interiorizados (representaciones, valores, símbolos...), a través de los cuales los actores sociales (individuales o colectivos) demarcan sus fronteras y se distinguen de los demás actores en una situación determinada, todo ello dentro de un espacio históricamente específico y socialmente estructurado.” (Giménez citado en Jiménez Naranjo, 2009: 244)

La identidad vista desde esta concepción nos demuestra que los propios individuos demarcan sus fronteras mediante las relaciones sociales que se dan entre ellos. Un ejemplo: cuando los artesanos asisten a las ferias del municipio, los propios compradores u otras personas al observar, saben que la artesanía de barro es proveniente de la comunidad de Zacualpan.

El trabajo artesanal que se realiza en esta comunidad lleva a sus miembros a identificarse como pertenecientes al grupo étnico náhuatl y a compartir una identidad como artesanos. En este sentido, Giménez denomina a una actividad que se desarrolla en la cotidianidad como una “identidad cualitativa que se forma, se mantiene, en y por los procesos de interacción y comunicación social [...] es decir, como individuo no solo soy distinto por definición de todos los demás individuos [...] sino que además, me distingo cualitativamente porque [...] desempeño una serie de roles socialmente reconocidos (identidad de rol)” (Giménez, 2005: 20)

Como sucede con los artesanos de Zacualpan, los miembros de la comunidad los conocen, los identifican por su labor y empeño como artesano, además de que les tienen un gran respeto porque el resto de los habitantes tiene conocimiento de que es un trabajo valioso heredado por los antepasados. Así mismo, no sólo son reconocidos por la gente de la comunidad, sino también por las comunidades circunvecinas y su trabajo artesanal le ha dado a Zacualpan

esa distinción como pueblo de artesanos del barro. De esta manera, la artesanía de barro es un elemento identitario para los habitantes que realizan esta actividad cultural. Por lo tanto cultura e identidad están estrechamente relacionadas debido a que la cultura les da a sus miembros su identidad y esta misma nutre a su vez a la cultura.

### **3.3 La socialización espacio de aprendizaje.**

La socialización es un proceso importante en la formación del hombre porque en el momento que nace un nuevo miembro de una familia empieza a tener necesidades, como comer, llorar, comunicar alguna otra necesidad. Estas manifestaciones lo conducen a tener sus primeros contactos, a participar y a formarse en la estructura en la que se encuentra con sus semejantes, se puede decir, que desde ese momento el ser humano comienza ser sociable. Giddens menciona:

“La socialización es el proceso por el cual el niño indefenso se va convirtiendo gradualmente en una persona autoconsciente y capaz de conocer, diestra en las manifestaciones de la cultura en la que ella o él ha nacido. La socialización no es un tipo de <<programación cultural>> por la cual el niño absorbe, de un modo pasivo, las influencias con las que él o ella entra en contacto. Todo recién nacido tiene necesidades o exigencias [...]” (Giddens, 1995: 93)

Con lo anterior, se entiende que la socialización es un proceso donde el ser humano se incorpora a la vida social, esto a través de la interacción, comunicación y que a su vez, fortalece el desarrollo personal.

De tal manera, que el punto de partida de la socialización se presenta en la casa y con la familia, donde el individuo poco a poco se va desarrollando y aprende a convivir con las personas, participar en juegos colectivos, aprende valores y sobre todo, se involucra en las diferentes prácticas culturales que realiza el grupo en el que se encuentra.

Por ello, la construcción de los primeros aprendizajes siempre se da en la familia y posteriormente el individuo se va incorporando en la comunidad como

un ser partícipe de los diferentes roles que hay en la misma. Como se había mencionado anteriormente, la familia es el eje principal en la formación del hombre porque lo prepara para la vida y el trabajo.

“La familia es un agente activo, como sujeto de prácticas sociales, capaz de pensar, capaz de sentimientos y acción, lugar secreto y sagrado y base de la transmisión patrimonial entre las generaciones” (consultado en [http://www.fcp.uncu.edu.ar/upload/Los\\_vinculos\\_familiares.pdf](http://www.fcp.uncu.edu.ar/upload/Los_vinculos_familiares.pdf) )

Berger y Luckmann ilustran perfectamente este tipo de socialización al mencionar que existen dos tipos de socialización: la primaria y la secundaria. En la primaria se hace referencia a aquella donde el individuo se desarrolla en su infancia, en su interrelación con sus miembros, a demás de comunicar sus necesidades e inquietudes, comienza asimilar la importancia de las cosas y a realizar aquellas prácticas culturales que realizan los miembros de su familia, es decir, hay una transmisión de conocimientos donde el individuo es inducido a participar en los distintos trabajos. Los padres enseñan a sus hijos las actividades diarias de la casa y del campo; las niñas ayudan a la mamá a barrer, a preparar comida y hacer tortillas y en cualquier otra actividad que le compete a la mujer, como a elaborar la artesanía de barro. En el campo, los padres llevan a sus hijos a enseñarles a sembrar, cuidar los animales, a cortar leña, a recolectar frutas silvestres entre otras actividades. He aquí donde van internalizando la distribución social del trabajo por género. Es por ello, que en la artesanía de barro que realizan en Zacualpan, los hombres y mujeres saben el papel que debe jugar cada uno de ellos, porque desde pequeños se les enseña.

La socialización secundaria, que se refiere a “cualquier proceso posterior que induce al individuo ya socializado a nuevos sectores del mundo objetivo de su sociedad” (Berger y Luckmann, 2005: 166). Todos los conocimientos que se adquieren en la familia se refieren a la socialización, como las labores propias del hogar, las labores del campo, la forma de conducirse en las actividades de la comunidad, como ejemplo: los niños de Zacualpan, en la socialización primaria van construyendo su conocimiento sobre la elaboración de la artesanía del barro.



La socialización secundaria complementa a la primaria y se da como consecuencia de la interacción con los demás miembros de la comunidad, fortaleciendo y enriqueciendo a través del intercambio y la experiencia los primeros conocimientos adquiridos en la familia.

Los artesanos de Zacualpan, casi la mayoría de sus aprendizajes en torno a la artesanía comienzan durante la niñez, desde pequeños se introducen en la actividad como se mencionó en el apartado del aprendizaje de acuerdo con Rogoff, los niños se van involucrando en esos aprendizajes, en la vida cotidiana de la comunidad, algunos, por el simple hecho de ver a los adultos realizar las actividades artesanales, les llama la atención y se inician en el trabajo, otros porque sus padres se los ordena. A partir de estas interacciones en un espacio determinado es lo que se denomina socialización.

Como menciona Jiménez:

“En este sentido, con las actividades que el niño realiza junto a su padre o hermano mayor, no sólo va adquiriendo el conocimiento del trabajo, sino también internaliza la importancia del trabajo colectivo en el que cada quien desempeña una función, y hay una conciencia de la aplicabilidad y función cotidiana de lo que está aprendiendo a la vez que realizando” (Jiménez, 2009: 47)

Es importante saber que el punto inicial del proceso de socialización lo constituye la internalización, es decir, “la internalización, en este sentido general, constituye la base, primero, para la comprensión de los propios semejantes y, segundo, para la aprensión del mundo en cuanto realidad significativa y social” (Berger y Luckmann, 2005: 163). El individuo comienza a entender y asumir los hechos de la vida (el por qué de las cosas). Una vez que haya comprendido, se apropia de esa realidad, participando con otros.

En este sentido se reconoce que los espacios de socialización son prioritarios para el conocimiento y la creación de saberes, tecnologías, arte, etc. En la comunidad de Zacualpan los espacios de socialización donde la gente se reúne para compartir su conocimiento por ejemplo; los patios de la casas, en los mercados, plazas y ferias cuando van a vender sus productos. Entonces, los

artesanos comparten mediante la experiencia sus conocimientos, esto hace enriquecer su trabajo artesanal y tal vez perfeccionan su trabajo o recrea nuevos diseños.

Entonces los conocimientos que van adquiriendo los artesanos de Zacualpan “no es un aprendizaje que se adquiere en un sólo momento, sino que se da en diferentes tiempos y edades de los niños, así adquiere conocimientos, conceptos, valores, actitudes y conoce procedimientos acordes con su cultura.” (Jiménez, 2009: 47)

La importancia de la socialización es fundamental para cualquier actividad en su aprendizaje y no solo en actividades productivas, sino también en el proceso educativo escolar, debido a que la socialización es un proceso importante para todo aprendizaje, porque en todas esas interacciones que hace el individuo se construyen relaciones que hacen posible que el individuo siga aprendiendo.

### **3.4 Aprendizajes en la elaboración de la artesanía de barro.**

El aprendizaje es un proceso que se da de manera natural y en cualquier espacio sociocultural, a través de ello, se transmite una variedad de saberes y prácticas importantes para la formación del hombre. Es decir, todos los seres humanos somos capaces de aprender en cualquier espacio de nuestro entorno social y en distintas formas.

Vigotsky (citado por García, 2000) considera que el aprendizaje del hombre se desarrolla a partir de intermediarios que ayudan al individuo a aprender aquellos elementos presentes en la cultura. Desde esta perspectiva menciona:

“El origen del desarrollo del hombre se da gracias a un proceso muy complejo de la diferenciación que transforma las estructuras iniciales de origen biológico, mediante la interacción con la cultura, en estructuras que él llama de orden psíquico superior. De esta manera, los aspectos históricos y culturales forman una parte importante del desarrollo psicológico del hombre “(García, 2000: 108)

Es decir, la interacción social que se da entre los individuos en un contexto específico los lleva a adquirir el conocimiento propio para desarrollarse en su

contexto, a obtener distintos aprendizajes que exhibe a través de actividades de carácter productivo, religioso, festividades, cargos políticos y sociales.

Como es el caso de las artesanas de Zacualpan, sus primeros aprendizajes en torno a la artesanía de barro, comienzan en la familia y se da de diferente manera, ejemplo;

- Por observación.
- El aprendizaje por medio de la práctica.
- En el juego.

Por observación, las mujeres observan detenidamente como realizan la actividad sus madres o abuelas y empiezan a través de la imitación.

En cuanto al aprendizaje a través de la práctica, de acuerdo a la información recabada, las mujeres aprenden haciendo, es decir, por ensayo y error.

En el juego también se construyen aprendizajes y es otra forma por la que aprenden los niños.

Estos son algunas formas de aprendizaje que desarrollan los artesanos de una manera práctica y dinámica, donde se aprende haciendo y a través de la observación. Rogoff denomina a este tipo de aprendizaje como “aprendizaje por medio de la participación intensa en comunidades” se refiere a un tipo de participación donde los que aprenden se involucran directamente a través de la observación y la colaboración en actividades compartidas. Este tipo de aprendizaje se da sobre todo en comunidades culturales como bien lo menciona la autora “practican una rutina en la que incluyen a los niños en las actividades para adultos que forman parte de la vida cotidiana comunitaria” (De león, coordinadora, 2010: 17) así mismo, resaltan que este tipo de aprendizaje es fluido, horizontal y es motivante porque se nutre de la observación y de la práctica directa.

Es un tipo de aprendizaje donde la observación y la práctica son los elementos que intervienen para que el aprendiz se involucre en las actividades con los adultos. El aprendizaje se encuentra en relación estrecha con la interacción

entre las personas, aun más cuando se trata de actividades artesanales o productivas.

“El hombre debe aprender de su propio comportamiento, es decir, que en su origen, el hombre no cuenta con mecanismos plenamente desarrollados para subsistir aislado o por sí mismo, sino que los debe adquirir en un proceso que involucra la interacción social con otros hombres.” (García, 2000: 108)

Como lo menciona el autor, el aprendizaje se da siempre a través de alguna actividad interactiva entre las personas, aprendemos con el otro y a través del otro, que es nuestro guía como son nuestros padres, hermanos, después personas de la propia comunidad o los maestros en las escuelas, pero siempre necesitamos del otro para aprender y lo hacemos a través de la práctica, la observación y la experiencia.

De la misma manera, encontramos que el contexto es muy importante en el aprendizaje del ser humano como lo manifiesta Gastón Sepúlveda (1996)

“Las aptitudes y disposiciones del cerebro humano requieren condiciones socioculturales para manifestarse, las que a su vez necesitan de las aptitudes de la mente humana para organizarse” (Sepúlveda: 1996: 2)

La construcción del conocimiento se desarrolla y se reafirma constantemente en la interacción con nuestro medio y en la realización de las actividades diarias, es decir: “el desarrollo cognoscitivo de los sujetos está definido y orientado por el contexto sociocultural en el cual ese individuo se desenvuelve” (Sepúlveda, 1996: 3)

De aquí que el individuo se encuentra en constante aprendizaje a lo largo de toda su vida, como consecuencia de su interacción continua y cotidiana en su contexto y los miembros que lo conforman. El aprendizaje se entiende como: “un proceso por el cual cada sujeto incorpora contenidos de información, desarrolla estrategias cognitivas o adquiere actitudes y aptitudes para su desenvolvimiento en la vida” (Pérez, 1994: 15)

De acuerdo a esta idea, se afirma que el aprendizaje que adquiere el individuo, se da en diferentes espacios, como en la familia, en la comunidad, en el trabajo y en cualquier otra actividad.

Hablar de aprendizajes a muchos les remite a pensar en un aula escolar, por esta razón, el objetivo de esta investigación es mostrar que el aprendizaje es un concepto amplio que abarca tanto la institución escolar como el ámbito informal, es decir, también se aprende en los diferentes contextos de nuestras comunidades, pero para la mayoría de las personas:

“El concepto de aprendizaje evoca inmediatamente imágenes de aulas, sesiones de instrucción, profesores, libros de texto, deberes y ejercicios [...]” (Wenger: 2001: 26)

El aprendizaje se hace presente en todo momento porque como a continuación se menciona: “Aprender es una parte integral de nuestra vida cotidiana. Forma parte de nuestra participación en nuestras comunidades y organizaciones” (Wenger: 2001: 26)

De todo lo anterior, se resalta que la familia y la comunidad son los espacios importantes para la formación del hombre, si bien, en la familia nuestros padres nos transmiten conocimientos, valores y saberes, mismos que nos conducen a relacionarnos en la comunidad, que constituye otro de los espacios donde se aprende a convivir en grupo, donde se aprende a trabajar en conjunto y donde se comparten experiencias que enriquecen el conocimiento propio del hombre.

La actividad artesanal del barro que realizan los habitantes de Zacualpan, es un trabajo donde se construyen distintas formas de aprendizajes mismos que fortalecen el conocimiento de cada uno de los que la practican esta actividad. Podemos decir, que en este proceso de aprendizajes se da una educación, no escolarizada pero es una educación comunitaria porque se crea a partir de las prácticas que realizan los habitantes de la comunidad.

Jiménez (2009) define la educación comunitaria como:

“[...] aquella en la que se define el termino educación comunitaria en las propias comunidades, desde donde se construyen los proyectos

a desarrollar, hasta determinar los recursos económicos y materiales a invertir y emplear; existe una participación directa de la población local en el desarrollo de los programas o proyectos, no sólo como asistentes, sino como constructores y aportadores del conocimiento a partir de la experiencia que poseen, de los intereses y necesidades concretas, aunque estos procesos educativos en muchos casos se enfocan a actividades productivas y muy pocas a la educación escolarizada, lo que no quiere decir que en tales actividades no haya construcción del conocimiento.” (Jiménez, 2009: 35)

Como precisa Jiménez, la educación comunitaria que se brinda en las comunidades, es a partir de todo aquello que realizamos, está presente en toda momento de nuestra vida, desde el momento que nacemos hasta que morimos, porque el aprendizaje es una parte de nuestra naturaleza humana “Es un fenómeno fundamentalmente social que refleja nuestra propia naturaleza profundamente social como seres humanos capaces de conocer” (Wenger, 2001: 19). Es decir, somos seres sociales que construimos el conocimiento a partir de esos aprendizajes que se dan en el medio sociocultural que nos rodea.

Desde esta perspectiva comunitaria, se entiende que los aprendizajes se pueden dar de diferente manera. Tomando como bases principales la oralidad, la observación y la imitación. De acuerdo a la información recogida con los artesanos de Zacualpan, ellos aprenden a través de la práctica, involucrándose en las actividades cotidianas que día con día realizan, donde se hace presente la explicación de manera oral, observando e imitando el trabajo en el que se encuentran realizando.

Sobre esto, Tovar menciona que;

“la transmisión de conocimientos se realiza a través de dos medios privilegiados: la oralidad y la observación e imitación de modelos, que implícita e inevitablemente refiere a los comportamientos y al sentido ético de las acciones. En este sentido, se enseña mediante la demostración y el ejemplo. Se dice poco y se muestra en el hacer aquello que los niños y jóvenes deben aprender. [...] En general, los

artesanos o poseedores de saberes instrumentales comparten de buen grado sus habilidades con otros” (Tovar, Citado en Mateo, 2011: 51)

Por otra parte, los aprendizajes que adquieren los artesanos de Zacualpan en torno a la artesanía de barro se hacen significativos porque se apropian de los aprendizajes que obtuvieron en un primer momento, entendiendo cual es la importancia de la actividad artesanal y esto los conduce a recrear e innovar otros diseños.

Díaz y Hernández definen que “[...] el aprendizaje significativo es aquel que conduce a la creación de estructuras de conocimiento mediante la relación sustantiva entre la nueva información y las ideas previas” (Díaz Barriga y Hernández Rojas, 2002: 39)

Con énfasis en lo anterior, el artesano construye nuevos diseños partiendo de la información previa con la que cuenta, con base a esta experiencia enriquece su trabajo artesanal.

La importancia de crear nuevos diseños en la elaboración de la artesanía de barro, es otra habilidad importante a considerar, Vigotsky (citado en García) menciona:

“Llamamos actividad creadora a toda realización humana creadora de algo nuevo, ya se trate de reflejos de algún objeto del mundo exterior, ya de determinadas construcciones del cerebro o del sistema que viven y se manifiestan sólo en el propio ser humano” (García, 2000: 57)

En la innovación de diseños, el artesano parte de la experiencia que posee, porque “es imposible crear algo a partir de nada, en suma, no poseemos otra fuente de conocimiento que nuestra experiencia pasada” (García, 2000: 62)

Cabe entender que la experiencia es un aspecto importante que facilita que el artesano tenga la habilidad de enriquecer sus aprendizajes en cuanto a la artesanía, como artesano posibilita la creación de otras cosas nuevas, es decir, “cuanto más grande sea la experiencia humana, más variada y rica será la

capacidad de su imaginación creadora [...] por tanto, entre más rica sea la experiencia, más abundante podrá ser la fantasía” (García, 2000: 63). Con la idea mencionada, los artesanos innovan a partir de esas experiencias que van adquiriendo en la vida diaria con la interacción de unos con otros.

Los aprendizajes de los artesanos han sido la base para entender que en su variedad artesanal implican una serie de habilidades y conocimientos que se construyen en un espacio sociocultural, sin embargo, y de acuerdo a las entrevistas que se obtuvieron con las artesanas, manifiestan que su trabajo con el barro, y de acuerdo a mi propia experiencia como alumna que fui en Zacualpan esta actividad no es considerada en la escuela.

La trayectoria que ha tenido la institución escolar por lo general, ha sido el estar desvinculada con el hacer de la comunidad, con la consecuencia de que los aprendizajes que se dan en la escuela no fortalecen las actividades de la comunidad, en detrimento de que muchas ocasiones los educandos pierden el interés de trabajar la actividad artesanal del barro porque formalmente en la escuela no se valoriza como un arte y como una actividad con conocimiento científico.



## CAPÍTULO IV. LO QUE DICEN LOS ARTESANOS.

En este capítulo se presenta el análisis de las entrevistas que obtuve de los artesanos de Zacualpan en cuanto a su trabajo artesanal y como se miran en la propia comunidad, esto en función de las preguntas que me planteé al inicio de este trabajo y de las categorías de investigación que lo estructuraron.

Me referiré a las artesanas ya que en su mayoría es un trabajo de la mujer y que ha prevalecido por muchos años; sin embargo, el hombre colabora en determinados momentos como en; recolectar el barro, la leña para la cocción, pero el mayor peso lo lleva la mujer, que es el de hacer, diseñar e innovar los diferentes utensilios de barro.

### 4.1 Socialización y aprendizaje.

El siguiente análisis responde a las categorías de investigación que estructuraron este trabajo, que se refieren a las categorías de socialización y aprendizaje.

La información obtenida de las artesanas, arrojó importante información con respecto a la socialización y a los diversos tipos de aprendizaje que de ellos se desprendieron. A continuación se presentan los relatos de las artesanas sobre como aprendieron la elaboración de la artesanía de barro.

*Tel xaka san nejua, como niknotsintli, san nejua tikita se siuatsintli no ya chichikaktsin, niktajtoltiya kenijki kichiuliya on sokitl, san nejua ninkempeualtiya tan san puro tlajtlapani, amo kualtin kisa, kema se no uelita niktajtolti, nikiliya, autsin kenijki nikchiulis no soku ye san tlajtlapani, kemaj ouala nechiliya xkapacho uan panias, ni kapacho on tesokitl uan nechititijti kenijki niksiyauas, kemaj ya kualtin nikinkixti, kemaj kijtoa sansepa xkitili ken tikchiulis mama, tiknotsintli xnesi akinojki mitsititis, ama on nomonantsin kiliya tejua xkititi mama, nej noiki noxniueli, san kualani, kemaj yejua uitse nechititiya kenijki nikchiulis, kemaj ijkon ya nikchiuliya nechititijike ya ijkon nikchiuliya kema ya nochi kualtin kisa (Entrevista en lengua náhuatl con doña Margarita, nov.2012)*

*Nadie me enseñó, yo sola aprendí, como era huérfana, aprendí ya de grande, preguntaba cómo se preparaba el barro, al principio yo sola intente hacer las ollas pero no me salían, se me quebraban, no salían bien, entonces pregunté con algunas conocidas y con una abuelita, le dije tía como le voy hacer mi barro, ella me dijo, no sabes hija, es que nomás se quiebran. Entonces ella fue la que me explicó cómo preparar mi barro. Me dijo pon a remojar tu barro y ahorita llego a enseñarte. Cuando llegó me dijo fíjate bien como lo hago y así lo vas hacer siempre, sólo fíjate porque tu estas sola. Ese día mis ollas salieron muy bien, mi abuela le decía a mi suegra, tú enséñale, mi suegra no quería, sólo se molestaba y decía que tampoco podía. Ellas venían y me enseñaban como hacerle, entonces así le hacía como me enseñaron también, entonces ya salían bien.*  
(Traducción de la entrevista con doña Margarita, nov. 2012)



*Foto tomada por Rafael Sánchez Gaspar.*

En este relato podemos darnos cuenta que hay un autoaprendizaje por parte de la artesana que significa enseñarse consigo mismo. Posteriormente hubo un intermediario, es decir, una persona quien le explicó y guió en el proceso de su aprendizaje.

*Tel kejon sanikitak como tlachijchiuya mouelitatsin cholatsin, tel kuak ya nisiuatl mama, kuak yo nimonelo uan motio, komo no moman xotlachijchiuya, niuala nikan ya tlachijchua kema, ya yejuaon nikan nikajxili, komo ijkon tel mouelitatsin xokinekia para amo titlachijchiuakan, kijtoa amo xtlachijchiukan, mero xtlapetsokan, nejua nitlachijchiua, kema xkinpetsokan, uan xkinpojpuakan ka on tlautil, para viernes iksiskej, tejuan*

*xtitlachijchiua, xtechkauiliyaya tel kijtoa neli sanima uitse on tlakamej neli no apismiki, sepa kema nikiliya maman no manikinmejyeko manikinchiua, kijtoa tlatikneki nimaye titlachichiuas kuakon maninkopina motlakopinaloan kijtoa, nexchijchiulijka sankintsitsin, kema yokialikxiti kema nankate motlakopinaloan tlasimi tikneki titlachijchiuas, nepa moauitsin lenchatsin no kineki, kuakon nejua no nikinchiuachiuas, kuakon parejo najnau techinkopinili tlakopinalome, kema kijtoa san ontsitsinte tel xkinmijyekokan kuakon kemaj tlayanaueli kema yakinmijyekoske on uejueyin, tej kema achi ueli tikinpitsua, in momale cachi molui xueli yokamatekoyau, yej xmokojtilikan xakalakikan ijtek tekon sokitl on olotl, xmokojtilikan para tlekos, para kanauis, kema ijkon yatikchiuiliya, tanotikneki kejon yejua tlachijchiua santetotoka kiuapitsotiuetsi diez, santotoka kiuapitsotiuetsi uan sepa kintsotsona, tejuan xueli, san yejyeyi tano kuchij xtinkiyekoa, xtinkeyekoa, tel no yejuaon timomachtijke on platos tikinxaua tinkpetsoa. (Entrevista en lengua náhuatl con doña Jerónima, nov.2013)*

*Pues nada mas lo vi, como hacía ollas tu abuelita Melchora, aprendí de grande cuando ya me junté con tu tío, como mi mamá no hacía ollas, pero cuando me vine por aquí, aquí si hacían ollas, entonces aquí aprendí, pero cuando llegamos con tu abuelita no quería que hiciéramos ollas, solo le ayudábamos a pulir, ella si hacia las ollas, nosotras los pulíamos y los limpiábamos, eso era todo lo que hacíamos, pero después le dije mamá, quiero intentar hacer las ollas, entonces me dijo, si quieres aprender hacer, te voy hacer tus moldes y me hizo unos chiquitos, los cosió y me los dio y tu tía Lencha también dijo que quería hacer, entonces nos hizo nuestros moldes iguales de a cuatro nos dio y nos decía que lo intentaríamos con estos chiquitos y cuando ya puedan ya empiezan hacer los grandes, así hicimos, ella decía que yo podía hacer mejor que tu tía, nos enseñaba, nos decía como lo íbamos hacer para que nos saliera bien y le hacíamos como ella nos decía, decía que yo podía hacer mejor que tu tía y nosotros queríamos hacer como ella hacía, bien rápido, pero no podíamos, hacíamos despacio, tardábamos mucho, eso es lo que aprendimos, los platos hacíamos, los pulíamos. (Entrevista con doña Jerónima nov. 2013)*

Como se puede observar en lo mencionado con las artesanas doña Margarita y Jerónima, ellas nos confirma lo dicho por Vigotsky citado en Garcia (2000) que

el aprendizaje siempre va acompañado por un intermediario, no se da de manera aislada, por ello, la socialización es un aspecto primordial para que se dé el aprendizaje. Los primeros aprendizajes de las artesanas se construyen en una dinámica donde se hace presente la interacción de uno o más personas, así como de otros elementos indispensables para la elaboración de la artesanía, entiendo que desde el primer contacto o acercamiento en torno al trabajo artesanal hay un gusto e interés que estimulan la interacción donde se hace posible el aprendizaje de la artesanía.

En este mismo apartado, otras artesanas cuentan que su aprendizaje fue a través de la observación y con el apoyo de otras personas.

*San onikitak mija, uan on mero tesiuamo kema yomixnamike sanse petlatl motlaliya, uan nej, no saneijkin nimotlaliya uan nikita kenijki kichiuliya, tlanikita kenijki kuakon nechititiya nouelitajtsin sayejuain xkitsti, saykon tel no nechititijke, yejua san se okichichiu, kipitsu, ama kema kijtoa saijkon xchiulijti saykin ken kajki ijkon, notikchiuilis komo sasalik, yemanki, notikchiulis tel tlejko, tel no trabajo, taxtitlakuas, xyeuato entero on tonali, trabajo tel. (entrevista en lengua náhuatl con doña Petra, nov. 2012)*

*Nada más lo vi hija, la nuera si le enseñaron, se sentaban de frente a frente en un petate se sentaban, yo también me sentaba por ahí cerca y veía como le hacían, mi abuelita me decía nada más fíjate, nada más hizo uno y ahí lo iba viendo, solo me decía ve viendo este y así lo vas hacer, pero si lo haces también como esta chicloso y blandito lo vas hacer, va subiendo, primero lo extiendes, es difícil, ni comes, todo el día estas sentada, aunque tengas hambre pero luego se ponen duro, hace calor, hace viento, se pone duro, es difícil. (Entrevista con doña Petra nov.2012)*

En los relatos, la artesana describe que su aprendizaje fue mediante la observación y mediante el aprender haciendo. Las artesanas buscan sus propias dinámicas de aprendizajes, cabe señalar que la observación fue una estrategia que le permitió iniciarse, la práctica fue otro elemento que la condujo a adquirir la experiencia para seguir con el trabajo artesanal.

En este aprendizaje se hace presente el acompañamiento, es decir, lo que Rogoff llama una participación guiada ya que se centra en “el sistema de

compromisos interpersonales implicados en la participación en actividades que es organizado en colaboración por los individuos y los otros miembros de su grupo social, en interacciones cara a cara o de otro tipo,” (consultado en <http://www.google.com/webhp?nord=1#nord=1&q=barbara+rogoff+aprendizaje+por+observacion>)

La participación guiada es el medio que permite que el aprendizaje sea de manera dinámica, donde las artesanas tienen el interés de aprender, como también comprometerse en el trabajo mismo y lograr así el aprendizaje.

*San nikitaya, Nikita nomaman tlachichuia, nej no nimopachoua, nikita nomaman kenijki kichiuliya, kemantika nechaua neli san nikojkojtelana on sokitl, xkaua kijtoa, amo tikojkojtelanas, xtiueli kijtoa, xmomachti tej saon tsitsinte, tej san tikauiltiya, tel in notekitl yokojiak xokuelis tikanas, ama noma nikinchiua. (Entrevista por doña Bernarda en lengua náhuatl, nov. 2012)*

*Nada mas lo veía, veía que mi mamá hacia ollas, yo me acercaba, veía como le hacia mi mamá, aunque a veces me regañaba, decía no estés jugando, mejor aprende hacer las ollas, no mas estás jugando y se pone duro el barro, aprende los chiquitos y me hacia mis moldes chiquitos, ahora lo sigo haciendo. (Entrevista por doña Bernarda, nov.2012)*

Todo indica que el aprendizaje de las mujeres es múltiple, ya que no existe un sólo aprendizaje para la adquisición de este trabajo artesanal. El aprendizaje está basado por el gusto, la voluntad de hacer las cosas y como lo mencionan; unas artesanas lo aprenden haciendo y por medio de la observación, el juego y la imitación. La oralidad juega un papel importante porque en ella expresan e indican el procedimiento del trabajo, siempre en compañía de un experto artesano.

Siguiendo este apartado, el aprendizaje de las artesanas, es un tipo de aprendizaje que se da a través de la participación en la vida cotidiana porque se involucran en el quehacer de las actividades diarias. Por ello, El trabajo artesanal que realizan las artesanas de Zacualpan es un aprendizaje por medio “de la observación y la colaboración en actividades compartidas” (consultado en <http://es.scribd.com/doc/186112879/B-Rogoff-Aprender-Sin-Lecciones-Oportunidades-Para-Expandir-El-Conocimiento>)

Este tipo de aprendizaje se centra en el ejemplo y observación donde se incluye en las actividades comunitarias, es decir, no hay un manual en la que el niño o niña debe aprender paso por paso, aprenden mediante la observación y la práctica. Este tipo de aprendizaje no solo se da cuando se hace la artesanía de barro, sino en todas las actividades cotidianas.

Como se observa en la siguiente foto, la recolección del barro es en ocasiones una actividad familiar, donde se inicia el aprendizaje a través de la observación, además hay una interacción donde está presente la socialización.



*Foto tomada por Rafael Sánchez Gaspar.*

En todo el aprendizaje artesanal hay una interacción en la que se genera una socialización porque es ahí donde se comparten ideas, dudas, experiencias y otras expresiones que internaliza el aprendiz hasta entender la importancia y ser autónomo de su propio trabajo. Una vez que la artesana domina esta actividad, se convierte en innovadora, creativa, lo que constata un aprendizaje significativo que se da en el hacer de la vida cotidiana y en la autonomía para lograr la perfección y variedad en su trabajo artesanal.

El aprendizaje significativo siempre está ligado con la innovación donde la artesana pone en juego lo que ya conoce y a través de ahí darle otro sentido, se crea a partir de la experiencia de la artesana donde día con día lo va



moldeando a su manera y va relacionando con sus diversos conocimientos que posee y sabe en la vida.

En los siguientes relatos las artesanas expresan como fue que aprendieron a innovar sus diseños:

*Ka tel no santejua xkita, kejon tla se no kichiua, ya xuike xchiuili no ya tikchiuilis tel. katka xokinchiuya on jarras, on toros xokinchiuya, kinchiuya san platos, on tlalchikime kema tikitake, on tsotsokolmej, uan on molkaxmej yejuaon kema otikinmitake, pero amanin on jarras on tlemach on ya kinchiua, sa kinama, tejua tiknemilis kentikinchiuilijtaske, katka on to maman san yejuaon kinchiuaya. (Entrevista en lengua nahuatl con doña Bernarda. Nov. 2012)*

*Pues nada más lo tienes que pensar tú y ver, si lo ves en un lugar, llegas lo piensas y lo haces también, antes no hacían jarras, toros no hacían, cuando nuestras mamás crecieron no se hacían, solo se hacían platos, icas (recipiente para lavar nixtamal), cantaros, molcajetes, ahora se hacen jarra y nada mas lo vas a ver y lo vas a pensar, antes nuestras mamás nada más eso hacían. (Entrevista por doña Bernarda. Nov 2012)*

Actualmente se realizan variedad de diseños, esto se debe a la imaginación y experiencia que tiene cada artesana. El innovar surge a partir de aquellas relaciones sociales que se dan en los diferentes espacios y momentos de su aprendizaje, posteriormente ponen en práctica lo que saben y conocen.

La siguiente imagen muestra una variedad de diseños que la artesana fue creando, es importante precisar, que cada artesana realiza diferentes figuras de acuerdo a su propia habilidad e interés persona.



Foto tomada por Rafael Sánchez Gaspar.

*San nejua nikmati kenijki nikchiulis, san nejua nikmati, tikita no nikualnemiliya kenijki nikchiuilis no ya nikchiuliya. (Entrevista en lengua náhuatl por doña Margarita. Nov. 2012)*

*Yo sola pienso como hacerlo, yo sola lo hago, nadie me enseña, nada más pienso como los voy hacer y ya los hago. (Entrevista por doña Margarita. Nov. 2012)*

Las artesanas buscan sus propias dinámicas de aprendizaje, construyen variedad de métodos que posibilitan la estrategia de innovar otros diseños, esto a partir del aprendizaje que en los espacios de socialización adquirió.

#### **4.2 Cultura e Identidad.**

La preocupación por conocer la importancia que tiene la artesanía hacia los propios artesanos y habitantes de la comunidad, constituyó otra de las subcategorías de análisis donde incluí los conceptos de identidad y cultura, por la razón de que todas las prácticas que se realizan en las comunidad son parte de la cultura, así mismo, consideré importante saber si en el trabajo artesanal existe al significado en toda esa variedad de diseños que realizan.



A continuación presento las siguientes percepciones que obtuve de los artesanos en cuanto al trabajo que realizan, esto a partir de las entrevistas realizadas en el proceso de investigación.

### ¿Qué importancia tiene para usted realizar la artesanía de barro?

*Tel nikinchiua pampa kuali, ka nimomanteneroa on tekitl, uan niktlanit tepitsin, uan sepa kejon kijtoaya nomaman nechiliyaya ma nimomachti ntlachichiuas uan ka nimopaleuis nejua, kijtoa tel in tomin, monamaka in komej, katikinpanoltis mo koneuan, xtlachichiua, nomaman nechititi.* (Entrevista en lengua náhuatl con doña Bernarda. Nov. 2012)

*Pues es importante porque si no los hago no voy a ganar un poco de dinero y pues como me decía mi mamá cuando era niña, ella me decía que aprendiera hacer ollas porque con eso voy a sustentar a mi familia. El barro es dinero y con eso vas a sustentar a tus hijos.* (Entrevista con doña Bernarda. Nov. 2012)

En la siguiente fotografía se puede apreciar la labor de la artesana a partir de la visión que tiene y que le ha sido transmitido en la vida.



Foto tomada por Rafael Sánchez Gaspar.

*Tel kuali in tekitl, on sokitl no tomin, kuak tikchijchiuas on komej uan tikualnamakas nima tikitas on tomin, tlaxtlajtlen tikchiuas akinojki ma mitsmaka kiera tlajtlen, xaka mitsmakas.* (Entrevista en lengua náhuatl con doña margarita. Nov. 2012)

*Es importante porque el barro es dinero cuando haces y lo vas a vender ya ves algo de dinero si no haces y no haces nada quien te va dar dinero.*  
(Entrevista con doña margarita. Nov.2012)

La importancia que le asigna el trabajo artesanal, en su mayoría opina que elaborar artesanía de barro es una fuente de ingreso, tiene la finalidad de manutención más que un aspecto de identidad o cultura. Sin embargo, estas son las opiniones de las artesanas. A decir verdad, los trabajos que se realizan en nuestras comunidades son parte de la cultura y todas aquellas dan identidad. Porque “Toda cultura proyecta un abanico de fines últimos que dan sentido a la vida personal y colectiva” (Villoro, 199:125). Es por ello, que se mantienen vivas las comunidades por la diversidad de prácticas que realizan lo que dejaron nuestros antepasados.

Otro punto importante a considerar, es la utilidad de autoconsumo que se le asigna la artesanía o en otras ocasiones realizan el intercambio con productos de consumo, esto es posible con los comerciantes que llegan a vender en la comunidad, pero en su mayoría la artesanía se destina a los mercados para el sustento familiar.

Como se se puede observar, la artesana se encuentra preparando el horno para el proceso de cocción y posteriormente trasladar la artesanía al mercado.



*Foto tomada por Rafael Sánchez Gaspar.*

*“Tel in tekítl ka timopaleuis, kachi kuali matikchiukan para amo poliuis, tel nejua nimaye kanikinmiskaltij nokoneuan, no pakisti kiera chili, kiera jabón,*

*cachi kuali matikchiukan para amo poliuiia. ” (Entrevista en lengua náhuatl con doña Petra. Nov. 2012)*

*pues con este trabajo sostenemos económicamente a la familia, está bien que lo hagamos, para que no se pierda y crezca más, es importante porque con eso crecí a mis hijos, de ahí sale para el chile, jabón, es importante. (Entrevista con doña Petra. Nov. 2012)*

*Tel kuali manchin, kayejuaon timopaleuis, tlaxtitlachijchiua no xtiktlaní, tikinchiuua para ka tikinpanoltiske to konejuan, uan in tekitl de nikan de to pueblo. (Entrevista en lengua náhuatl con doña Nalda. Nov. 2012)*

*Es importante porque con eso sustentamos a la familia, si no lo haces no tienes dinero, por eso trabajamos y los vendemos para sacar adelante a mis hijos, además este trabajo es de aquí del pueblo. (Entrevista con doña Nalda. Nov. 2012)*

Interpretando la opinión de otras artesanas, destacan que la importancia no solo es lo económico ya que los remitió a pensar que el trabajo artesanal del barro es actividad propio de la comunidad y se debe seguir realizando para que no se pierda, esto a su vez, se enriquezca el conocimiento heredado por varios años atrás.

El trabajo artesanal del barro representa para las artesanas una herencia cultural de los antepasados y que se manifiesta a través de la práctica y transmisión a las nuevas generaciones. En algunos relatos expresan que se debe trabajar para conservar lo que se ha heredado por varios años. Esta manifestación es una forma donde las artesanas identifican que es un trabajo propio de la comunidad y aunque actualmente el trabajo artesanal es visto como una opción de ingreso económico, saben que es un trabajo que los identifica de las demás comunidades.

### **¿Tiene algún significado los diferentes diseños que realiza?**

*Ka, saykon tikinchiua, santejua tiknemilis, tiktemolis para no titlanamakas, tlamo kual tikita se ya kichiua kuakon no san tikita, pero xtlajtlen kisasneki san tejuame tiknemiliya. (Entrevista e lengua náhuatl con doña Bernarda. Nov. 2012)*

*No, a si nada más lo hacemos, nosotros nada más lo pensamos, pues le buscamos para que la gente compre o cuando lo vemos que una hace algo diferente, entonces nosotros también lo hacemos, pero no significa nada (Entrevista con doña Bernarda. Nov. 2012)*

*Saykon tel tikinchiua, ijkon techititijke, sekimej sa tejuan tiknemiliya, tel tikinmekchiua para no kuali tikinamakaske, pero xtlajtle kisasneki. (Entrevista en lengua náhuatl con doña Nalda. Nov. 2012)*

*Nada más así los hacemos porque así nos enseñaron y hacemos otros porque nada más los pensamos y pues también los arreglamos para que la gente le guste, pero no significa nada. (Entrevista con doña Nalda. Nov. 2012)*

Enseguida se puede observar una artesana alzando su artesanía después del proceso de cocción y como se menciona en los relatos anteriores, los diseños que se muestran son destinados para la venta.



*Foto tomada por Rafael Sánchez Gaspar.*

*San adorno, xtlajtlen kisasneki, san kekchiua para kuakualtsin nesis, tlatikekchiuas no kuali tiknamacas, yejuaon nokueuelitiliya in. (Entrevista en lengua náhuatl con don Nicolás. Nov. 2013)*

*Pues no tiene significado, pero arreglamos las ollas para que vendamos bien para que la gente le guste bien, las ollas se usan para muchas cosas, para agua, para comida o para otras cosas. (Entrevista con don Nicolás, esposo de una de las artesanas. Nov. 2013)*

Como se observa, el sentido y significado que le asignan al trabajo artesanal aterriza al trabajo remunerado, esto se debe a que se ha venido perdiendo la información original, es decir, ya no saben si las generaciones anteriores le daban un peso ceremonial a cada uno de los utensilios que hoy existen.

Por otra parte, se piensa que si tenían una importancia en las ofrendas y rituales que hoy practican, haciendo referencia al utensilio que llama tlekomitl (recipiente que se utiliza para humear). La importancia de este utensilio es ancestral, porque como lo dice don Nicolás (esposo de la artesana doña Jerónima) desde que tiene uso de razón, recuerda qué lo han venido utilizando en las ofrendas y en diferentes ceremonias culturales, por eso, se piensa que algunos utensilios de barro si tenían un uso ceremonial pero hoy se han olvidado y otros se han transformado y lo único que rescatan es el tlekomitl.

### **¿Cómo se identifican entre artesanas?**

*Kema tel, nechka on Nalda, nechka on Lotsin Trini, cachi no kuajkualtsitsin kinchijchiua como kinchijchiua on kuechtsitsin kejon jarras, torojti kinchijchiua no ya cachi yo imakyoutskej tel , nimaye ne como sa on tlalchikimej nikinchijchiua, tamakomej, nechka ne que on jarros kinchiuliya no yo kajxilijke. (Entrevista en lengua náhuatl con doña Jerónima. Nov. 013)*

*Si sabemos quienes hacen más bonitos, como Nalda, como Luz Trini y otra más, hacen bonitos, como hacen las figuras chiquitas, las jarras y toros como que ya agarraron práctica y pues yo como nada más hago icas (recipiente para lavar nixtamal) y ollas, ellas hacen jarras y tienen practica. (Entrevista con doña Jerónima. Nov.2013)*

De acuerdo al relato anterior, es importante destacar que los artesanos se identifican a partir de su práctica, innovación y otras habilidades que realizan con el barro.



En la fotografía siguiente se observa el resultado de su creatividad con el barro y sus diversos diseños que hacen de ella muy particular y única.



*Foto tomada por Rafael Sánchez Gaspar.*

La importancia del trabajo artesanal ha sido no solo por cuestiones económicas sino es el resultado de la identificación como pertenecientes a un grupo cultural. Además de compartir una identidad como grupo cultural, las personas que trabajan con el barro se distinguen del resto por tener una identidad como artesanos, debido a que ellas saben que su trabajo artesanal es reconocido por otras artesanas y habitantes de la misma comunidad. Sobre esto, Giménez (2005) menciona; “[...] una identidad cualitativa que se forma, se mantiene y se manifiesta en y por los procesos de interacción y comunicación social”, esto se debe al trabajo constante donde comparten día con día la experiencia que los hace sobresalientes en su trabajo con el barro.

Así mismo, las comunidades vecinas y otros grupos culturales reconocen a la comunidad de Zacualpan como el lugar de artesanos de barro.

El trabajo artesanal de la comunidad representa identidad, se reconoce y ha ido ganando campo en diferentes lugares de la región, como también en el municipio. Cabe resaltar, que la importancia de la artesanía de barro es más que un simple trabajo que se debe transmitir por tradición, muchos artesanos no tienen una escolaridad pero tienen la formación en cuanto al trabajo que hoy realizan y otras actividades que constituye la base para la vida diaria.

Enseguida se puede apreciar un día de plaza en el municipio de Tlapa de Comonfort, lugar donde ponen en venta la artesanía de barro.



Foto tomada por Griselda Cerón Sánchez.

Un ejemplo es lo que don Nicolás relata:

*Timoyolkokoaj, hasta nejua nimoykokua kuak xtlachijchiua kanojon matikonanakan tlen ka tipanoske, amo moluia tiktlani, kitlani carro, pero tlatikuik lleno carro seguro cuatro mil pèsitos uan mil pesitos para carro, kiera tres mil pesitos para tejua, pero tikuikas uejka, tejuan tajasi hasta Tlatlauqui, Patlicha, Potoicha, Okotequila, Tototepec, Xalpa, no kisti pero trabajoso maman. (Entrevista en lengua náhuatl con don Nicolás” Nov. 2013)*

*Pues nos ponemos tristes, yo me pongo triste cuando no hacen ollas, donde vamos agarras para sobresalir, no ganamos mucho porque el carro también gana, pero si llevas algo entonces ganas unos cuatro mil pesitos y mil pesitos para el carro, entonces tres mil pesitos para uno, pero lo tienes que llevar lejos, nosotros llegamos hasta tlatlauqui, potoichan,okotequila, tototepec, xalpa, si no vendemos en un pueblo pasamos a otro pueblo hasta terminar. (Entrevista con don Nicolás, esposo de una artesana, Nov., 2013)*

En relación a todos los relatos, la importancia del conocimiento artesanal se sustenta en la práctica, en su manera de pensar e innovar, posibilitando a los artesanos a transmitir el trabajo a las nuevas generaciones. Desde mi punto de

vista, no importan si se mira como un trabajo remunerado, la importancia de esta práctica cultural es que les ha enseñado a vivir, convivir, a respetarse y construir otras miradas donde hay aprendizajes, tal vez con cambios y transformaciones, pero es natural, porque los seres humanos siempre nos encontramos en constante aprendizaje. Por lo tanto, el trabajo artesanal del barro que realizan en Zacualpan seguirá presente en la comunidad y para los habitantes, por que constituye una opción de trabajo, un trabajo para la vida.



## Conclusiones.

Retomando el aprendizaje comunitario de las artesanas y haciendo un vínculo con la educación escolar que se imparte en las diferentes instituciones educativas, es importante recalcar que en todo aprendizaje siempre hay una pedagogía donde el aprendizaje es múltiple y al mismo tiempo, tener siempre presente que no sólo se puede aprender en un aula escolar, si no en cualquier momento de nuestra vida y en cualquier espacio.

Las comunidades indígenas se han distinguido por sus diferentes roles de trabajo; ya sea en el campo, en la propia comunidad, en la familia haciendo artesanía, entre otros oficios. En muchas ocasiones analizar estos trabajos pareciera no tener importancia. Sin embargo, si estas se analizan bajo un objetivo encontramos que en cada oficio siempre hay una formación acompañada de otros, en donde no se excluye ningún aprendizaje, si no al contrario, se fortalece con el trabajo diario y a través de la experiencia que se adquiere día con día en los diferentes espacios de las comunidades. .

Después de analizar y conocer los aprendizajes de las artesanas de la comunidad de Zacualpan, Guerrero. Fue una manera de visualizar los conocimientos culturales de las mujeres nahuas, mismas que me llevaron a entender y a revalorar la importancia que tiene para ellas el trabajo artesanal del barro dentro de la comunidad y la visión de otras personas en cuanto al mismo trabajo que por varios años han realizado.

Así mismo, me di cuenta que el interés de las artesanas al desarrollar su actividad artesanal del barro es una forma de sobrevivencia, lo consideran como un trabajo para la vida, como lo dice doña Bernarda *“Mi mamá me enseñó cuando era niña, ella me decía que aprendiera hacer ollas, porque con eso voy a sustentar a mi familia, el barro es dinero y con eso vas a sustentar a tus hijos”* (entrevista con Doña Bernarda. Nov., 2012). Opiniones como esta, existen otras con la misma perspectiva, centrada en el aspecto económico, para ellas es una opción de trabajo.

Considero que el trabajo artesanal no solo debería ser visto como un sustento económico, sino como una forma de educar a aquellas personas que se dedican por completo a este trabajo. Aunque la mayoría de los habitantes de esta población miran el trabajo artesanal como una forma de sobrevivencia, porque es fundamental en las familias, pero también, para algunas personas este trabajo es un acto de conciencia cultural e identitario porque piensan que es una actividad propia de la comunidad y que se debe seguir realizando para no perderla.

Sobre la categoría de aprendizaje, me di cuenta que las formas de aprendizajes son diversos, porque no todas aprenden con la misma estrategia, es decir, unas aprenden observando, haciendo, imitando, y por acompañamiento. Cabe recalcar, que no hay una edad en que aprenden, como lo mencionaron en los relatos, casi la mayoría aprendió en la etapa del matrimonio y son pocas las artesanas que tuvieron un contacto durante su niñez, esto se debe a que el gusto e interés surge cuando tienen una necesidad económica con la pareja.

En todo el proceso de su aprendizaje se hace presente la socialización donde se construye en todo momento; en la organización de las actividades, en la convivencia en los mercados o en la propia comunidad cuando se sugieren o piden opinión con relación al trabajo artesanal. Como lo menciona Berger y Luckmann (1979) “no puedo existir en la vida cotidiana sin interactuar y comunicarme continuamente con otros” (Berger y Luckmann, 1979: 40).

Es importante resaltar que en toda esa interacción social con otras artesanas, también se comparten experiencias que enriquecen el conocimiento de las artesanas y al mismo tiempo conduce a innovar otros diseños para llamar la atención de los compradores.

Con relación a la subcategoría de identidad, la actividad artesanal es parte de su identidad como artesana que las distingue de otras dentro de la misma comunidad y como pertenecientes a un grupo cultural de la propia región.

En cuanto al significado que le asignan el trabajo artesanal, los propios artesanos comentan que es puramente económico, es decir, la creación de

diversos diseños es con la finalidad de obtener mayor economía, aunque por una parte y con la opinión de otras personas se piensa que si tenían un significado cultural pero con el paso del tiempo se ha perdido la información original.

Sin embargo, podemos darnos cuenta que la artesanía tiene un significado cultural, una representación e implicación desde un ámbito social e individual y configura la identidad del sujeto quien la realiza. También me percate que son pocos los artesanos que hacen acto de conciencia sobre su actividad, donde tienen presente, que su trabajo es una práctica cultural propio de la comunidad. Por lo tanto, el trabajo artesanal es un elemento fundamental en los procesos identitarios y educativos de los habitantes. Porque en su realización esta presente, la convivencia, organización, formas de sobrevivencia, donde en cada acción se desarrollan aprendizajes que están presentes para toda la vida.

Para finalizar esta investigación recalco que el trabajo artesanal del barro son aprendizajes, son identidades, son intercambios sociales, como parte de la cultura, porque estos elementos están estrechamente relacionados y dan vida a un grupo cultural, por lo tanto, los conocimientos de las artesanas no pueden pasar desapercibidos, es necesario recuperarlas, fortalecerlas y que mejor que en una escuela, tomándolas en cuenta en el proceso formativo de los alumnos para lograr una pedagogía intercultural, debe ser el espacio donde se debe concientizar, recuperar, fortalecer las prácticas culturales que se realizan en las comunidades y concientizar a docentes y alumnos con el fin de valorar los diferentes procesos de aprendizajes comunitarios, como el trabajo artesanal del barro, donde además de implicar un conocimiento hay un aprendizaje. Esto con la finalidad de romper la idea de que la escuela y la comunidad van por separado, sino al contrario, se debe trabajar en conjunto para construir aprendizajes significativos que favorezcan al educando, es decir, una educación que responda a las necesidades del alumno y de la comunidad para enriquecer los aprendizajes del grupo cultural.

Finalmente, me resta decir que esta investigación quedará abierto debido a que la información obtenida fue sólo una parte de lo que se vive en la comunidad de Zacualpan, por qué me queda claro que nuestras comunidades y los que la

integran se encuentran en constante aprendizaje y que el día de mañana encontraré otras nuevas cosas que me ayudarán a enriquecer esta investigación.

## **BIBLIOGRAFÍA.**

Berger, Peter L & Luckmann Thomas. (1979) *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires. Amorrortu.

De León, Pasquel. (2010) *Socialización, lenguaje y culturas infantiles: estudios interdisciplinarios*. México. CIESAS.

Díaz Barriga Arceo, Frida. (2006) *Enseñanza situada: Vinculo entre la escuela y la vida*. México. McGrawHill.

Díaz Barriga Arceo, Frida, Hernández Rojas Gerardo. (2002) *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. México. McGrawHill.

Espejel, Carlos. (1972) *Las artesanías tradicionales en México*. México. Sepsetentas.

Freinet, Célestin. (1982) *Por una escuela del pueblo*. Barcelona. Laia.

Giddens, Anthony. (1995) *Sociología*. Madrid. Alianza.

García González, Enrique. (2000) *Vigotski: La construcción histórica de la psique*. México. Trillas.

Giménez Montiel, Gilberto. (2005) *Teoría y análisis de la cultura*. México. Conaculta.

Guzmán Mayo, Josué. (2013) *Un acercamiento a la concepción estética de las alfareras en relación a las producciones artesanales de Amatenango del valle*. Tesis de Licenciatura en Educación Indígena. UPN.

Hernandez Natalio (2009) *De la exclusión al diálogo intercultural con los pueblos indígenas*. México. Plaza y Valdes.

Jiménez Naranjo, Yolanda. (2009) *Cultura comunitaria y escuela intercultural*. Mexico. CGEIB.

Jiménez Ramírez, Julián. (2009) *La educación comunitaria: base para el desarrollo de una educación intercultural bilingüe en una comunidad ñuu sau de Oaxaca*. Tesis de Licenciatura en Educación Indígena. UPN.

Kahn, J. S. (1975) *El concepto de cultura: textos fundamentales*. Barcelona. Anagrama.

Luna Cárdenas, Juan. (1964) *Las artesanías prehispánicas*. México. Enigma, S.A.

Mateo Arenas, Nayeli. (2011) *La recuperación de los conocimientos comunitarios en el proceso de enseñanza y aprendizaje en media superior en la comunidad de Tataltepec de Valdés, Oaxaca: Propuesta de Material Didáctico*. Tesis de Educación Indígena. UPN.

Martínez Cervantes, Perla Xochitl. (2011) *Procesos de aprendizaje artesanales de las personas adultas con la piedra obsidiana: Santa María Coatlán, Teotihuacan*. Tesis de Licenciatura de Educación de Adultos. UPN.

Martínez Rescalvo, Mario, et al. (2006) *Veredas, Barrancas, Pueblos y Sucesos de Tlapa, Guerrero*. México. Universidad Autónoma de Guerrero.

Martínez Rescalvo, Mario, Obregón Téllez Jorge, et al. (2002). *Acercamiento Etnográfico a Tlapa y sus Comunidades: Visión Sociocultural I*. México. Titán.

Martyn, Hammerley y Atkinson, Paul. (1994). *Etnografía: método de investigación*. Buenos Aires. Paidós.

Pérez Pérez, Ramón. (1994) *El curriculum y sus componentes. Hacia un mundo integrador*. Barcelona. Oiko-tau.

Proyecto Manejo Integrado de Ecosistemas Montaña. (2010) *Estudio para el ordenamiento ecológico comunitario*. México. PNUD.

Rodríguez Gómez, Gregorio, et al. (1999) *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga. Aljibe.

Santoni Rugio, Antonio. (1994) *Nostalgia del maestro artesano*. México. UNAM.

Sepulveda E. Gastón. (1996) *Educación e interculturalidad en los Andes y la Amazonia*. Temuco, Chile. Centros.

Taylor, S. J. y Bogdan, R. (1987) *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Barcelona. Paidós.

Villoro, Luis (1999) *Estado plural, pluralidad de culturas*. México. Paidós.

Wenger, Etienne. (2001) *Comunidades de práctica: aprendizaje, significado e identidad*. Barcelona. Paidós.

Yuren Camarena, Ma. Teresa. (1987) *Mujer, Educación Informal y Valores*. México. UPN.

### **Sitios Web**

Pozner, Pilar. (1996) *Desafíos de la educación. Diez módulos destinados a los responsables de los procesos de transformación educativa*. Buenos Aires. UNESCO. Extraído el 17 de octubre del 2012 desde <http://www.colombiaaprende.edu.co/html/home/1592/article-189023.html>

Rogoff Bárbara. *Los tres planos de la actividad Sociocultural: Apropriacion Participativa, Participacion Guiada y Aprendizaje*. Extraido en Noviembre 2013 desde <http://www.google.com/webhp?nord=1#nord=1&q=barbara+rogoff+aprendizaje+por+observacion>

Rogoff Barbara. *Infancia y aprendizaje*. Extraido en abril 2014, desde <http://es.scribd.com/doc/186112879/B-Rogoff-Aprender-Sin-Lecciones-Oportunidades-Para-Expandir-El-Conocimiento>

Información del estado de Guerrero y sus municipios. Extraido en septiembre 2013, desde <http://guerrero.gob.mx/municipios/montana/tlapa-de-comonfort/>

Información del estado de Guerrero. Extraido en septiembre 2013, desde

[http://es.wikipedia.org/wiki/La\\_Monta%C3%B1a\\_\(Guerrero\)](http://es.wikipedia.org/wiki/La_Monta%C3%B1a_(Guerrero))

Censo de población y vivienda. Extraído en febrero 2014.

<http://www.vivemx.com/col/zacualpan-tlapa.htm>



## **ANEXO 1.**

En este anexo se presentan los relatos originales de los habitantes con relación al trabajo artesanal.

### **Relato 1**

On tekintl xnikmati kemanon opeuij, xnikmati, san nikmati in kuak opelearoke, in nikmati mokuaskia in xali, kuakon neli katka iuaska on difunto Gonzales, ne on difunto Gonzales xonikixmat, un tlajli yejua katka iuaxka,

neli ya kikuaya, katka cinco pesos on boltito, kema techtlakechilijke on to abuelitos, tel nili in ya mo kuaya, neli akijnokji difunto itoka Moreno, yejua opelearo, kiliyaya ka, tejua amanin tiktlantika tomin uan poliui toxuiuan, tokoneuan, sekimej xikipia on poloko san kimama uan tlejnoki makixtili, neli yauejkaua kipyayaya on tlalmej escrituras, kuakon kuak opelearo on Moreno otlatlajtlan kikinxtili on escrituras uan mojkauke pa kaja, uan on tlali mokauj communal, kema tlatikneji xkana cuauitl, xali, kejka tlentiknekis para nochi tokniuan, katka ijkon mama, kema techtlakechilijke on to abuelitos, neli ya mo kuaya in xali.<sup>1</sup>

### **Relato 2**

Kijtoa on tlakamej neli on tekintl tlen kichiuaj on siuamej opeuj pampa xokinpiyaya tlen ka tlakualchiuaske, kuakon kitemojke sokitl uan opeujke tlachijchiua.

Tlaketsa pa in tokalpan neli kinchichiuaskia komej kejon on Puebla, on to padre techkateuiliskia on tlapalo, neli nochipa kitlajpiyaya ne pa on tepetl itoka tekuantontla, pampa kenikiya kichtekis se tlakatl de Puebla, kijtoa neli on to padre kuelitaya muluia tlaunas, kuelitaya konis aguardiente.

Se tonali on to padre temoko pa in tokalpan pa se iluitl uan tlajtlauan, kuakon kual ya tlapoyaua oya okichilito on tlapalo, kuakon neli sakenka kipolouaya ajsis onpa kajki on tlapalo, xokoajsito neli on kochistli okitlan, kuakon omotekak pa

---

<sup>1</sup> Relato contado por don Nicolás de la Luz Portillo. Nov. 2013.

se tetl, neli okinemili ya mero nasis, nikan nimotekas uan nikonijistos on tlapalo, on to padre okochtlamelau.

Kuakon on tlakatl okipijpix on to padre, kual okitak ya kochi, mopacho uan okuikak kejka on tlapalo, kijtoa neli on to padre xkeman oijsak pampa okichtekilijke on tlapalo.

Ama ne pa on tekuantontla pakajki se pozo nesi kenijki okixtijkej on tlapalo, uan on to padre oknoman kochtika, tlaketsa pa on to kalpan neli on to padre meuas kuak poliuis in mundo, yejua meuas uan kitejtemoti on tlapalo.<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Relato contado por Don Juan Cerón Jiménez. Julio. 2013.

## ANEXO 2.

Transcripción de las entrevistas obtenidas con las señoras artesanas y traducidas de la lengua náhuatl al español por Griselda Cerón Sánchez.

**Fecha:** 29 de octubre al 01 de noviembre 2012.

**Tipo de entrevistas:** Semiestructuradas.

### Participantes:

Entrevistador **(E)**

Artesana **(A)**.

Esposo de la artesana **(EA)**

### Entrevista 1.

Sra. Bernarda Gonzáles Morelos

Sr. Antonio Nava Rosendo (espos)

<b>E. ¿Quién le enseñó el trabajo del barro?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Nomaman nechititi, nechiliyaya manimomachti ntlachichiuas uan ka nimopaleuis nejua, kijtoa tel in tomin, monamakaj in komej, katikinmateneros mo koneuan, xtlachichiu, nomaman nechititij	<b>A.</b> Mi mamá me enseñó cuando era niña, ella me decía que aprendiera hacer ollas porque con eso me voy a sustentar economicamente, el barro es dinero y con eso vas a poder sustentar a tus hijos.

<b>E. ¿Cómo aprendió?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Nikita nomaman tlachichiu, nej no nimopachoua, nikita nomaman kenijki kichiuiiya, kemantika nechajua neli san nikojkojtelana on sokitl, xkaua kijtoa, amo tikojkojtelanas, xtiueli kijtoa, xmomachti tej saon tsitsintej, tej san tikauiltiya, tel in notrabajo tla	<b>A.</b> nada mas lo veía, veía que mi mamá hacia ollas yo me acercaba, aunque a veces me regañaba decía no estés jugando mejor aprende hacer ollas pequeñas, no mas estás jugando y se pone duro el barro y me hacia mis moldes chiquitos, ahora lo

yokojtiak xokuelis tikanas, ama noma nikinchiua.	sigo haciendo.
--	----------------

***E. ¿Qué importancia tiene para usted realizar el trabajo?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Tel nikinchiua pampa kuali, ka nimopaleuia on tekitl, uan niktlanit tepitsin, uan sepa kejonkijtoaya nomaman nechiliyaya manimomachti kenon nitlachichiuas uan ka nimopaleuis nejua, kijtoa tel in tomin, monamakaj in komej, katikinpanoltis mo koneuan, xtlachichiuas, nomaman nechititij.	<b>A.</b> Pues es importante porque si no los hago no voy a ganar un poco de dinero y pues como me decía mi mamá cuando era niña, ella me decía que aprendiera hacer ollas porque con eso me voy a sustentar económicamente, el barro es dinero y con eso vas a sustentar a tus hijos.

***E. ¿Tiene algún significado las figuras que hace?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Ka, saikon tikinchiua, santejua tiknemilis, tiktemolis uan ijkon no titlanamakas, tlamo kuak tikita se ya kichiua kuakon no san tikitas, uan xtlajtlen kisasneki san tejuame tiknemiliya.	<b>A.</b> No, nada más los hacemos a sí, pues le buscamos para que la gente compre o cuando lo vemos que una hace algo diferente, entonces nosotros también lo hacemos, pero no significa nada.

***E. ¿Le enseña a sus hijos el trabajo?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Kema, onse yokajxili nepa chanti nochpokau se, uan onepaka kemaj xokinek, nikiliyaya xmomachti manchin, tla notichachijchiuas tiktlanis, ka tel kijtous, nej kemaj xnikmatakas in tekitl, yej kimati	<b>A.</b> Si les enseño, una ya aprendió la que vive ahí mi hija ya aprendió, la otra no quiere, yo le digo aprende hija si haces ollas vas a ganar dinero, ella dice, no yo nunca voy hacer ollas mi marido sabe, por eso me casé, yo por

noyokich, kuakon tlenika nimonamikti, yejua nechpanoltis, kemaj xokinek, nepaka kemaj yo kaxili, sanseki kuelitaj sekimej xkuelitaj.	qué tengo que aprender, el me tiene que dar todo lo necesario y no quiso, la otra ya aprendió nada mas a unas les gusta a otras no.
--	---

***E. ¿Es importante para usted enseñarles el trabajo?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Ne kakuali nikinmititiya, nikitimiliyaya nochpokauan, on nikan okatka, katka iyokich New York, nikililiya xmomachti, ipapa kiliya xmomachti hija, xkita momaman ken tlachichua kiliya, xmomachti, bien para amejuan hija, amanin xkita kanojon iluitl no yayau, kinuika ikouan ya kinmonamaka, xkita ya kitlani tel.	<b>A.</b> Pues sí. Siempre les he enseñado bien, les digo que aprendan, también mi esposo les dice; aprende hija ve a tu mamá es para su bien, ahora también cada que es fiesta también ya lleva sus ollas a vender.

***E ¿Y usted don Antonio cree importante enseñarles este conocimiento a los hijos?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>EA.</b> Tel kejonijto nosuatsin, neli yejua desde oksitsin kititiyaya no suegra neli makajxili, komo kitak yej xomomachtij, mejor xmomachtij in, xkajxili kuak yo timonamikti no uelis ka timopanoltis porque in no monamaka, yejua desde oksitsin okuejuelitak, opeu yakinchiua kejon ajauilmej, kuak timonelojke ya ueli, kuakon saikon titlajtlajnamaka, ya tikiti ya monamaka, uan onikmomakak cuenta uan ya nikinmiliya nokoneuan, nikinmiliya	<b>EA.</b> pues como ya lo dijo mi esposa ella aprendió desde chiquita, le enseñó mi suegra y como no estudió, le decía que aprendiera para cuando te cases con eso te sustentas economicamente porque se vende y pues aprendió, desde chiquita le gustó, empezó con los chiquitos como juguetes aja y cuando nos juntamos ya podía y cuando íbamos a vender veíamos que se vende y así me dí cuenta y por eso ya les digo a mis

<p>xmomachtikan on momaman neli sanima opeu, okuelitak uan okajxili, amejuan no xankineki namomachtiske, kuakon yejuain xkaxilikan tla yoanteneojke ka yejuain momanteneroske, onepaka yo kajxili, onse xokuelitak, pero kema tel se parte kuali, ama asta gobierno techmaka animo kuak titlanamakaya nikan zokalo Tlapa, techililiya on presidente Wili xkinmititikan mokoneuan para amo poliuis inanka artesanía, tlamo kon el tiempo poliuis, kuakon yejua techmaka ánimo, uan tejuamej ya tikinmiliya tokoneuan, se parte kuali tel como nimaye in costumbres de in pueblo, nimaye tekipanoa yejuain no yo tikitake, no ya tikinmiliya tokoneuan, se parte kuali para amo poliuis.</p>	<p>hijos, les digo aprendan, tu mamá desde chica empezó, porque tampoco quieren estudiar con eso se van a sustentar y mi hija Georgina le gustó, ya aprendió, como su esposo estaba en New York ella vivió aquí y aprendió y la otra no quizo, bueno por una parte está bien porque ahora hasta el gobierno nos motiva, cuando íbamos a vender en el zócalo de Tlapa en el periodo de Willi nos decía enséñele a sus hijos para que no se pierda la artesanía si nos les enseñan con el tiempo se va a perder nos da motivación y también nosotros ya les decimos a nuestros hijos, por unas parte está bien, como es la costumbre de aquí trabajar y nosotros ya vimos también ya les decimos a nuestros hijos por una parte está bien para que no se pierda y otra parte aunque poquito se venden.</p>
--	--

<b>EA. ¿Usted sabe cómo fue que descubrieron el trabajo del barro?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>EA.</b> Kema para que nimitskakayauas, xtikmati kemanon kinextijke, uan xtechiliya, uan tejuame xtikintlajtoltiya, kenijki opeu, kana alomejor kuak otlachixke ya onka, kema xtikmati kenijki okipeualtijke, kuak titlachixke, timoskaltijke ya tekipanoa.</p>	<p><b>EA.</b> La verdad no sabemos porque nunca preguntamos, desde que me acuerdo, esto ya se hacía, no nos dicen y tampoco nosotros preguntamos, a lo mejor cuando ellos tuvieron uso de razón ya se hacía, porque nosotros desde que nacimos ya se hacia.</p>

<b>E. ¿Cómo deciden los diseños?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> Ka tel no santejua xkita, kejon tla se nokichiua, ya xuiki xchiuili no yatikchiuilis tel, katka xokinchiuaya on jarras, on toros xokinchiuya, kinchiuya san platos, on tlalchikimej kema tikitakej, on tsotsokolmej, uan on molkaxmej yejuaon kema otikinmitakej, pero amanin on jarras on tlemach on ya kinchiuaj, sa kinama, tejua tiknemilis kentikinchiuilijtaskej, katka on to mamauan san yejuaon kinchiuaya.</p>	<p><b>A.</b> Pues nada más lo tienes que pensar tú y ver, si lo ves en un lugar llegas lo piensas y lo haces también antes no hacían jarras, toros no hacían, cuando nuestras mamás crecieron no se hacían, solo se hacían platos, icas, cantaros, molcajetes, ahora se hacen jarras y nada más lo vas a ver y lo vas a pensar, antes nuestras mamás nada más eso hacían.</p>

<b>E. Usted don Antonio. ¿También hace figuras de barro?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>EA.</b> Tejuan tlen totekiu san tikonana on tlali kampa kisa, tikpachoa, tikpachoa kuauitl, on pintura tlen motlaliliya kanikan tel kisa no tikonana, yejuaon tikpachoa, ya on tekipanoa yejuan, tejuame en partes titlapaleuia pero xmolui, yejuan kachi tekipanoa.</p>	<p><b>EA.</b> Pues si le ayudo, nuestro trabajo es ir a traer la tierra, arrimar la leña, vamos a traer la pintura que utilizan, ellas son las que trabajan más, nosotros nada más les ayudamos en acercar las cosas.</p>

<b>E. ¿Le gustaría hacer el trabajo que realiza su esposa?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>EA.</b> Kemaj nikuelita, pero xniueli nikinchiua kejon nosiuatsin, kuak nikita kichiua no nikchiuilijaj, pero</p>	<p><b>EA.</b> Si me gusta pero no puedo, no puedo formar figuras como mi mujer cuando veo que hace también le</p>

<p>xnikinkixtiya, sekimej tlakamej ueli tlachijchiua, nejua san inakasuan o ikuakuan nikintlaliya on toros.</p>	<p>intento, me gusta porque otros pueden, hay hombres que hacen pero yo no puedo, lo único que también hago es ponerles orejas o cuernos a los toros.</p>
---	---

***E. ¿Se ha dejado de hacer el trabajo?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> Tel kema moteltijka, katka xoktlachijchiuayaj, tel kijtoa neli nikan tlapa xokinkauiliyaya tlanamakaské, uan xoktlachijchiuaya, kinama opeu ya tlachijchiua kema tel tiyaue kopa tiontlanamaka, xalpa, tel katka xokinkauiliyaya.</p> <p><b>EA.</b> Uan sepa nikilnamiki, no tikpiyaya lugar kampa titlanamaka amanin kiliya plazuela, ompon titlanamakaya antes, pero con el tiempo techkuijkuilijke uan moteltij porque xoktikpiya kanojon titlanamakaské, bueno kinchiua pero ya kinuikaj papueblos por lo mismo pampa xkipiya kanojon tlanamaske, yo moteltijka tepitsin, pero amanin in presidente tlen okalak ya techmakaya permiso tech on zocalo, amanin xoktikmatische tlakineskiske como ya okse presidente.</p>	<p><b>A.</b> Se detuvo un tiempo el trabajo, porque se decía que en Tlapa ya no los dejan vender, porque antes les daban un lugar para vender y dicen que ya nos les daban lugar y por eso ya no hacían ollas, apenas o través ya hacen ollas, ahora cuando vamos a vender nos ponemos o cuando vamos a Xalpa, antes ya no les daban permiso.</p> <p><b>EA.</b> Recuerdo que antes tenían lugar para vender, le dicen plazuela ahí era de la gente del pueblo, ahí iban a vender, con el tiempo nos quitaron ese lugar y por eso se detuvo el trabajo porque ya no tenían donde vender. Hacían pero solo se llevaban en los pueblos, en Tlapa ya no los llevaban porque ya no había donde ponerse para vender y por eso ya no lo hacían, ahora el presidente que paso si nos nadaba permiso para vender pero el que entro ahorita quien sabe si nos va dar lugar.</p>



<b>E. ¿Hay un comité que organiza o motiva para que realicen el trabajo artesanal que realizan?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> ka tel, xaka techiliya para tikinmititiske tokoneua, tejuamej tlen tikinchia timomakaj cuenta de que in to pueblo kixmati por on tekítl tlen mochiua nikan, uan por eso tejuamej no ya tikinmiliya ma kajxilikan, pero xtikin chikaualtiaj.	<b>A.</b> No pues, no hay quien nos diga que le enseñemos a nuestros hijos, nosotros los que trabajamos nos damos cuenta que este es un pueblo reconocido porque se trabaja el barro y por eso nosotros como padres nos preocupamos para decirles a nuestros hijos que aprendan, pero no los obligamos.

<b>E. ¿En qué temporada realizan el trabajo?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Tel in tekítl mochiua san tonalko, trabajo ya kiyauí xóktikchichiuas kenijki xikimixiti xokiksi no.	<b>A.</b> Solo cuando es tiempo de secas, cuando llueve ya no puedes hacer porque ya no se pueden coser.

## Entrevista 2.

Sra. Margarita Adelaida Galindo  
Edad. 57

<b>E. ¿Quién le enseñó a trabajar el barro?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Tel xaka san nejua, como niknótsintli, san nejua tikita se siuatsintli no ya chichikaktsin, niktłajtoltiya kenijki kichiuliya on sokítl, san nejua niknempeualtiya tan san puro tłajtlapani, amo kualtin kisa, kema se no uelita niktłajtolti, nikiliya auitsin kenijki nikchiulis no sokiu ye	<b>A.</b> Nadie me enseñó, yo sola aprendí como era huérfana, aprendí ya de grande, preguntaba cómo se preparaba el barro, al principio yo sola intente hacer las ollas pero no me salían, se me quebraban, no salían bien. Entonces pregunté con algunas conocidas y con una abuelita. Le dije

<p>san tlajtlapani, kemaj ouala nechiliya xkapacho uan panias, ni kapacho on tesokitl uan nechititijti kenijki niksiyauas, kemaj ya kualtin nikinkixti, kemaj kijtoa sansepa xkitili ken tikchiuilis mama, tiknotsintli xnesi akinojki mitsititis, ama on nomonantsin kiliya tejua xkititi mama, nej noiki noxniueli, san kualani, kemaj yayejua uits nechititiya kenijki nikchiuilis, kemaj ijkon ya nikchiuliya nechititijke ya ijkon nikchiuliya kema ya nochi kualtin kisa, nej nikajxili ya niueyi, ya nisiuatsintli, nitlajchichiu ya nikan, ya techualxelojke tlenon timokuitlause, xtikpiya to poloko niontleno, solamente yejuaon, nokitsin kinualmama hasta tlapa hasta chepetlan kinuika, tel xtikpiya tlenon katimokuitlause yotechxelojke xtikpiya saikon sayeuaon sokitl, tel kema ama kema yo nikaxili ya nochi ueli nikchichiu.</p>	<p>tía como le voy hacer mi barro, ella me dijo, no sabes hija, es que no mas se quiebran, entonces ella fue la que me explicó cómo preparar mi barro, me dijo pon a remojar tu barro y ahorita llego a enseñarte, cuando llegó me dijo fijate bien como lo hago y así lo vas hacer siempre, solo fíjate porque tu estas sola, ese día mis ollas salieron muy bien, mi abuela le decía a mi suegra tu enséñale, mi suegra no quería solo se molestaba. Ella venía y me enseñaban como hacerle, entonces así le hacía como me enseñaron, también así le hacía, entonces ya salían bien.</p>
---	--

<b>E. ¿Entonces usted aprendió de grande?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> Nikajxili kuak ya nisiuatsintli, no maman sanima momikili, uan ka nopapaj xotikinchiukej, ijkon timoskaltijke, kuak yo nimonamikti komo xotikpiyaya ni burro, xtlajtlen tikpiyaya kuakon ya nikinchiua ka</p>	<p><b>A.</b> Yo aprendí de grande hija, cuando ya era señora, porque mi mamá murió cuando era una niña y con mi papá no hacíamos nada. Entonces cuando me casé, la necesidad es la que me llevó aprender, porque no teníamos nada,</p>

yejuaon timokuitlauijke, amaj no san tlemach yaniueli nikinchiua.	ni burro para sustentar nuestras vidas. Comencé hacer para sostenernos económicamente, Ahora ya aprendí, ya sé hacer de todo.
---	---

**E. ¿Y le gusta el trabajo que realiza?**

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Ninkuelita tel, nikuelita, nikinmiliya in nokoneuan maski sain sokitl no tomin, no tomin, tla trabajo no yotikinchiu kej on tlalchikime kiera se yeyi burro, nauí burro no tikonitas on motomin, kejon tla santiyeuatiyes akinojki mitsmakaties kiera ma sankeski xaka mitsmakas, tel nikuelita nitlachichiuas, nochi nikuelita, nepa techkalaki on siuatsitli, tech on sokalo tiontlanamaka, nochi nikchichiucazuelas, jarros, tlalchikiuitsitsin, jarrotsitsin.	<b>A.</b> Pues la verdad si me gusta, yo les digo a mis hijos el barro también es dinero, empiezas hacer las ollas y sacas un poco de dinero, si nada más estas sentada nadie te da dinero, como ahora ya me enfermó las ollas que tengo ahí no los puedo terminar de hacer, no puedo terminar de hacer porque me duele mi cadera pero me gusta hacer las ollas, a mí me gusta de todo, luego una señora nos metió para ir a vender en el zócalo de todo. Hago cazuelas, jarra, icas y otras cosas.

**E. ¿Y cómo hace los diseños?**

<b>Náhuatl.</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Sanejua nikmati kenijki nikchiulis, sanejua nikmati, tikita no nikualnemiliyaj kenijki nikchiulis no yanikchiuliya.	<b>A.</b> Yo sola pienso como hacerlo, yo sola lo hago, nadie me enseña, nada más pienso como los voy hacer y ya los hago.

<b>E. ¿Usted les enseña a sus hijos?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Nikinmititiya tel, ama nepakajki se nokonen ueli, kuelita, xtlajkijtoa tla yej ka, ne xnitlajchichiuas oyej kenojon, xtlajkijtoa, mitsitaskes yotimotlali, nikinmititiya kenijki kichiuilis no yokajxili onepaka, yokajxili yaueli.	<b>A.</b> A mis hijos les enseñé, mi hija la que está ahí también sabe, le gusta, no dice si no lo va hacer, no más te ven que ya te sentaste hacer yo les voy explicando cómo lo van hacer, la que está ahí ya aprendió, ya puede.

<b>¿Qué importancia tiene para usted hacer la artesanía?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Tel kuali in tekittl, on sokittl no tomin, kuak tikchijchiuas on komej uan tikualnamakas nima tikittas on tomin, tlaxtlajtlen tikchiuas akinojki mamitsmaka kiera tlajtlen, xaka mitsmakas.	<b>A.</b> Es importante porque el barro es dinero cuando haces y lo vas a vender ya ves algo de dinero, si no haces y no haces nada quien te va dar dinero.

<b>E. ¿Para usted es importante transmitir el trabajo artesanal a los hijos?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Tel nikinmiliya, kachi kuali xchijchiuakan kamopaleuiske, nikiliya in sokittl no tomin, tla tekittl yotikuakchijchiu, yo tiknamakato, ya no tikuailikas mas sankeski, amaj tlaxtlajtlen tikchiuas akinojki mitsmakas, xaka mitsmakas, nimaye tel tlachijchiua.	<b>A.</b> si pues, está bien que lo hagan para que sustenten a su familia cuando ya tengan, les digo que el barro es dinero, si ya lo hiciste, lo vas a vender y vez algo de dinero, si no haces nada quien te va dar, nadie te va dar, si lo hacen.

<b>E. En el pueblo. ¿Hay personas que ya no trabajan el barro?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p>A. Sekimej ka, sekimej xkuelita, sekimej xkuelita tlachichiuaske, san kate no, on tlajchichiu san kate, xkineki tel sekime neli teijtlakoj, tel kema teijtlakoj in sokitl, xuelis kuak timotlatlakempatlas, xuelis tel, komo titlachichiuas tikmotlajtlalilis on sokitl, kijtoa xtiknekij teijtlakoj, komo kipiya imokitsitsuan Nueva York yejuan kualtojtokiliya xokineki mijtlakoske.</p>	<p>A. Algunas ya no les gusta, ya no les gusta hacer, nada más hay quien hace, no les gusta porque dicen que ensucia el trabajo, pues eso es cierto que ensucia, no puedes andar limpia, a cada rato te ensucias y luego tienen sus esposos en New York les mandan dinero y por eso ya no quieren ensuciarse.</p>

<b>E. ¿Usted sabe si la escuela toma en cuenta con los niños el trabajo del barro?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p>A. Ka kema xtlajkijtoa, xtlajkijtoa, kemantika kintlajtlaniliya sa on kontsitsin on yotinkinchiuikaj, on sokitl xkeman kuikaj, kinuikaj on kontsitsin, jarrotsitsin kema tel kuikaj.</p>	<p>A. Hasta donde se, no, sólo les piden las ollas cuando ya están hechas, el barro puro no lo llevan, llevan las ollitas, jarritos, icas eso si lo llevan.</p>

<b>E. ¿Y cómo decide realizar los diseños?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p>A. Saikon nikualnemiliya kenijki nikchiuilis, ijkon tel, ijkon nikajxili ama kayejuaon timopaleuia.</p>	<p>A. así lo pienso y lo hago, así pues aprendí, ahora con eso me sostengo económicamente.</p>

<b><i>E. ¿Usted qué pensaría si un día se llegara a perder el trabajo?</i></b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Xtlajtlen nikhnemiliya tel, san nejua nikijtoa tla yonimomikili kema ya kuali tel, pamokaua san akinojki kuelita akinojki xkuelita yakuali tel.	<b>A.</b> Pues la verdad no lo he pensado, pero digo que si ya me morí pues ahí llegó el trabajo, quien le gusta que lo siga haciendo y los que no, ni modos.

### **Entrevista 3.**

Sra. Petra García Tapia

<b><i>E. ¿Cómo aprendió a realizar el trabajo del barro?</i></b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Nejua nomaman xmotlachaltiya kokoxki, niktemoko pa nouelitajtsin san nouelitajtsin, san nikitak ken kichiu no nikejyekoua, yejuaon techititijteu tel no.	<b>A.</b> Yo cuando crecí mi mamá estaba enferma, entonces cuando me vine para acá con mi abuelita, vi cómo le hacía, entonces yo también ya lo hacía, eso nos enseñó.

<b><i>E. ¿Qué edad tenía cuando aprendió?</i></b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Kuak yonimonamikti, titsitsin kapas xkajxili on tekintl, xkuenta on kenijki, yoniuala nikan kemaj yatlachijchiuaj no ya ompa nikita kema ya yejuaon konitlaskalti, ka chikuali nechichititij nouelitatsin, tikonanaj tlali, nikchichiu, no esposo on tlajpiya kualika kuauitl, tikimixitijaj, kema yayaui nejnenti hasta Copa, oijkon no koneuan konikinmiskalti, ka yejuaon timopaleuia yejuaon, uan tonala mas san ikakuan, mas san ikotouan, mas	<b>A.</b> Yo aprendí de grande, de chica nunca lo hice, tampoco lo había pensado en hacer, cuando me vine aquí, como ví que hacían también empecé hacer ollas, ibamos a traer tierra y hacia ollas, mi esposo traía leña, los cociamos y se iba caminando hasta Copa, de por sí con eso crecí a mis hijos, éramos muy jóvenes y con eso sostuve a mis hijos, y en tiempo de secas les compraba huaraches, cuaderno y su lápiz, de

san lápiz, mas san cuaderno, ka yejuaon nikinmiskalti no koneuan.	por sí con eso sustube a mis hijos.
---	-------------------------------------

<b>E. ¿Les enseña a sus hijos?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> Nokoneuan san puro hombres okiskej, yoyayajke ama sanoseseltijtsin, uan nokonen siuatsintli san sesetsin ta xoueyiak nima tenelo no nepa Tlapa xnikimititiya tel, xaka, ye san puro hombres okiskej, cinco hombres, yej yoyayajke kej on se siuatsintli xkititi, yej san tlakatsitsin, yejuaon konitlaskalti gracias a dios. Pero ama nej noma nikonmataka nechualajsi nechyekajua, neli amo manikmataka neli yakuali youejueiyakej, neli xoknipaktoc neli, amo xmataka on sokitl yakuali yotitechiskalti, ama sa xikita kenijki, tikpaleuis mocorazón, movida, nepa ya timiktica uan sepa nokuel on sokitl tikmakatinemi.</p>	<p><b>A.</b> Mis hijos puro hombre tuve y ya se fueron, estoy sola, tuve nomas una hija mujer, ni se hizo grande luego se juntó y se fue a Tlapa, no les enseñé, porque puros hombres me salieron, ya se fueron, cuando una es mujer le puedes enseñar pero son hombres, pero con eso los crecí gracias a dios, pero todavía lo agarro, luego me regañan que trabajo, me dicen que no lo agarre porque no estoy bien de salud.</p>

<b>E. ¿Quiénes la regañan?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> Nokonen on ya ueyi, nechiliya amo xamataka, tlenon tikneki xoktimpiya tsitsinte mokoneuan, pero ka, no yonimomat pajkisti mas san chili, mas san no shapoj nopakisti, nechiliya kema ka, nechualajsi nechyekajua.</p>	<p><b>A.</b> Mi hijo el mayor, me dice: no toques el barro, tú ya nos creciste, ve y cuida tu corazón y tu vida, no estás bien de salud y luego tú estás agarrando el barro, ya no lo toques, qué quieres, ya no tiene hijos</p>

Gracias a dios ka ni tlaskalti on sokitl, maski xixima, maski xkuika, xtlami, xuiki maski nokuel xtajtakati, nimaye kayejuaon timopaleuijke.	chiquitos. Pero yo le digo que no, porque ya me acostumbre, de ahí sale el chile, el jabón. Gracias a dios con el barro crecí mis hijos.
--	--

<b>E. ¿Le gusta el trabajo?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Kema nikuelita, kisa, ama cachi ya treita cinco in tlalchikimej, katka ye san tres pesos, cinco pesos, diez pesos, sepa ya quince, ama no yapatiyojke, tel no noma nitalachijchiua nimaye, nikuelita tel.	<b>A.</b> Si me gusta, ahora están a treinta y cinco, las icas, antes estaban en tres pesos, cinco pesos, diez pesos y quince pesos. Ahora también ya están caros y los sigo haciendo.

<b>E. ¿Qué importancia tiene para usted hacer la artesanía?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Tel in tekittl ka timopaleuiaj, kachi kuali matikchiukan para amo poliuis, tel nejua nimaye kanikinmiskaltij nokoneuan, no pakisti kiera chili, kiera jabon, cachi kuali matikchiukan para amo poliuis.	<b>A.</b> Pues con este trabajo sostenemos a la familia, esta bien que lo hagamos para que no se pierda y crezca más, es importante porque con eso crecí a mis hijos, de ahí sale para el chile, jabón, es importante.

<b>E. ¿Entonces usted hace ollas porque le compran?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> kema tel pampa nikinamaka, uan tle nikinmana.	<b>A.</b> Si pues, porque se venden y los que ocupo.



<b><i>E. Qué pasaría si la gente ya no quisiera comprar ¿usted lo seguiría haciendo?</i></b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Kana ka, ka kema kana san puro gasto mijita, tejuan nochi tikchichuia tlen tikana mas san para yeyetsin, mas san para chilmoli, kejon molkaxmej, to komaluan tikinchijchua, pero ama komo tikita monamakaj no tikchua fuerza.	<b>A.</b> Pues a lo mejor no, o a lo mejor para el gasto, porque aquí todo hacemos, lo que ocupamos; para frijoles, molcajetes para la salsa, nuestros comales y como vemos que se venden hacemos el esfuerzo.

<b><i>E. ¿Pero cuando sus hijos eran chicos si le ayudaban cuando hacía ollas?</i></b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Kema, on sekime tlatemoa, onkuajkuau, uan onse tsitsin xkineki yas kema tlapetsoua, kayejuaon nikinmiskalti lastimas nokoneuan, xokajilijke pampa nikintojtokak escuela, ual moskaltijke okej ochantito Tlapa uan Coatlahcoj.	<b>A.</b> Si, unos cuidaban animales, otros leñaban y el chiquito no quería ir, entonces lijaba las ollas, con eso los crecí, pobrecitos mis hijos, no aprendieron, como los mande a la escuela y cuando crecieron un poco se fueron a Tlapa y a Coatlahco.

<b><i>E. Y usted doña Petra. ¿Cómo aprendió?</i></b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> San onikitak mija, uan on mero tesiuamo kema yomixnamike san se petlatl motlaliyaya, uan ne no saneijkin nimotlaliya uan nikita kenijki kichiuliya, tlanikita kenijki kuakon nechititiya nouelitajtsin sayejua in xkitsti, saykon tel no nechititijkej, yejua san se okichichiu, kipitsoj, ama kema	<b>A.</b> Nada más lo vi hija, la nuera si le enseñaron, se sentaban de frente a frente y yo también me sentaba por ahí cerca y veía como le hacían, mi abuelita me decía nada más fíjate. Nada más hizo uno y ahí lo iba viendo, sólo me decía ve viendo este y así lo vas hacer, pero si lo haces

<p>kijtoa saiikon xchiulijti saykin ken kajki ijkon, notikchiuilis komo sasalik, yemanki, notikchiulis tel tlejko, tel no trabajo, taxtitlakuas, xyeuato entero on tonali, trabajo tel.</p>	<p>también como esta chicloso y blandito lo vas hacer, va subiendo primero, lo extiendes después, si ya se secaron lo unes, después su garganta, si ya sus orejas, es difícil, ni comes todo el día estas sentada, aunque tengas hambre pero luego se ponen duro, hace calor, hace viento, se pone duro, es difícil.</p>
---	--

***E. ¿Cómo decide los diseños?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> Tel san on ne nauitsin, notelpopokatsin kuelita, kijtoa maman maniktlaneuiti kenijki kichiuliya uan noijkon xchiuili choka, kuajkuauilotl neli no, ama okitlaneuito tel no ochokak, nimajmana komo san kuechtsitsin nikinchiuias, san tlen puro uejueyin, uejueyin, trabajo hija tel.</p>	<p><b>A.</b> Nada más lo pienso o cuando hay molde lo pedimos prestado y lo vamos viendo, hay otros que solo así los hacemos.</p>

***E. Qué piensa usted ¿es importante enseñarles a los hijos?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> Tel kemaj, tlanokineki, como ama ye puro escuela tinkinchayaua, tlakuelita tel tikinmititiske uan tlaxkuelita ya kuali tel kema, pamatlami on tekintl.</p>	<p><b>A.</b> Yo digo que sí, pero va depender de él, si le gusta, como ahora los mandamos a la escuela, si les gusta les vamos a enseñar y si no les gusta ni modos, se acaba el trabajo.</p>

***E. ¿Por qué no aprendió de chica?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> Ka, no maman xmotlachaltiya, xtlajtlen nikmati xonimomachti, xotikpiyayaj tomaman, sekimej kipiayaj tlachijchiua, kipiya ipayo, itlakeuan, tejuame tiknotsitsimej, gracias a dios tel, nouelitatsin kuak niulaj nikan tlachijchiua, ama kanojon san xteijita tel, uan ya tikpiyayaj se compromiso, ya tikiapiya to koneuan ya tomin ka moskaltiya in kokonej, ijkon tel.</p>	<p><b>A.</b> No, es que mi mamá estaba enferma, por eso no sé nada, porque no estudie, nosotros crecimos huérfanos, mientras otros tenían mamás, hacen ollas y pueden, tenían su rebozo, los vestían bien, nosotros crecimos huérfanos sin rebozo. Pero gracias a Dios por lo menos mi mamá nos dio una vida, nos dio un mundo, mi mamá sufrió, por eso no nos enseñó, porque estaba enferma. Nosotros de grandes pensamos como sustentarnos, y gracias a Dios cuando llegué con mi abuelita si hacia ollas y ni modos de estar viendo nada más, como ya teníamos compromiso ya teníamos nuestros hijos.</p>

***E. ¿Ha disminuido la actividad de la artesanía?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> Kema, oktolan tlachichiu, tlenon tel ka timopaleuske, tlenon tel okse mijita yejuaon nimaye kanojon kamatiakan, sekimej xoktlachijchiua pampa yoyajke ikoneuan Nueva York, yakinmaka masqui santsitsin on tomin yejoanika xokimataka on sokitl, uan nej kema ka tel, komo nikimpiya nokoneuan maski san itlakentsitsiuan no, ijkon ntlachichiuaya.</p>	<p><b>A.</b> Todavía hay muchas personas que trabajan el barro, no hay otra cosa con que sustentarnos, de por si con eso, donde vamos a ir, las que no hacen es porque tienen sus hijos en New York, les dan aunque poco el dinero, por eso ya no tocan el barro y yo de por si no, como tenía mis hijos por eso hacia ollas.</p>

<b>E. ¿Usted sabe si en la escuela los maestros enseñan a los niños hacer el trabajo del barro?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Ka mama xnikmati, kuak uitse on kokonej kema techtlajtlaniliya on trastes, pero yo tikinchiukey, on trastes yo iksikej, kuak uitse on de afuera yejuaon kinmajmaka.	<b>A.</b> No se hijita, cuando vienen los niños nos piden pero los trastes hechos, pero solo cuando vienen los de afuera, les regalan, la verdad no sé.

<b>E. ¿Es importante para usted que enseñen a los niños el trabajo de la artesanía?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Kema, kamopaleuske, amo mapoliui tlen tikpiyaj, ma ueyiya kamopaleuske. Mijita pero ama in kokonej ka tlakuaultlamatkij, tla kineki tejuan tikinmititiske, sa yejuaon celular kuikatinemi, ama in kokonej ya okse mundo xokineki momandaroske, komo yo kijkiske ikniuan kualtojtokiliya on tomin por eso san tontos kisa, san puro celulares kuikatinemi, tlenika ijkon Dios mio, nimoyolkokoua tlenika ijkon.	<b>A.</b> Si, porque con eso se van sustentar, para que no se pierda y crezca más y con eso se van a sustentar, pero mijita ahora los niños ya no obedecen, si quisieran les enseñamos, ya nada más el celular cargan, ahora los niños viven en otro mundo, ya no se quieren mandar, como tienen hermanos afuera, les mandan dinero, por eso están saliendo tontos, nada mas el celular cargan, quien sabe porque ahora es así, me da tristeza.

<b>E. ¿Qué pasaría si la tierra para hacer ollas se acabará?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Mijita on tlali xkeman tlamis, miyekej tlakamej yokanke, yomijmike, uan on tlali miyek onka, xkeman	<b>A.</b> Hay hijita, la tierra nunca se va acabar, imagínate cuantos ya pasaron, cuantos difuntos hay, la

tlamis.	tierra nunca va morir, siempre hay. Desde que nacimos ya lo trabajan, siempre lo han trabajado con eso sostienen a la familia.
---------	--

#### Entrevista 4.

Sra. Nalda Romano Vidal

<i>E. ¿Cómo aprendió el trabajo del barro?</i>	
Náhuatl	Español
A. No nanatsin nichititi, san nikitili manchin, saonikitak, kuak ya niueyi, kua nitsitsin xoniueliya, komo nochan xtlachichiuva komo xonikixmat no mamán, nimoskalti ka no tío Gaspar, kinama komo tech invitaroa nepa Tlapa zocalo, komo ya onka venta, kemaj ya nochi gente tlachijchiua.	A. Mi suegra me enseñó, pero nada más lo vi, yo aprendí de grande, en mi casa no hacían, no aprendí ni moler. Crecí con mi tío Gaspar, ahí crecí, pero como no hacían, apenas porque nos empezaron a invitar en Tlapa, en el zócalo y como ven que hay venta la gente empezó a trabajar el barro.

<i>E. ¿Y le gusta el trabajo que realiza?</i>	
Náhuatl	Español
A. Kema nikuelita mamaj, kayejuaon timopaleuiya nimaye, tel no tiksurtiroa manchin.	A. Si me gusta, porque con eso sostenemos a la familia, surtimos.

<i>¿Cómo decide los diseños?</i>	
Náhuatl	Español
A. Tel san tikita tla se yokichiu ompon tiaue ticopiarojtiue no, santejuan no tikchiutue, on tonaltsitsin on tikanato molde asta Acatlan Puebla kema, hasta ne mokouato on molde.	A. Nada más vemos si alguien hace algo nuevo, también nosotras ahí vamos, nada más nosotras vamos haciendo las cosas. Los soles que ahora hacemos, si lo hacemos con

	molde y lo fuimos a traer hasta Acatlan Puebla, hasta yá fuimos traer los moldes.
--	---

<b>E. ¿Les enseña a sus hijos el trabajo?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Ka yej puro tlakamej, no ueli maski tlakamej, on tikinmiliya chifladores, kuajkuauilomej uelij kinchiua tel on nokoneuan, pero nejua komo nikinchiua platos, molkaxmej no yejuaon ni modedicaroa, pero nejua nikinmititi, primero nikinpitsiluilili ya despues ya yejuan kichiua, tsatsi on.	<b>A.</b> No, porque puros niños tengo, pero también se puede, los chifladores lo hacen mis hijos, pero yo como hago platos, molcajetes a eso me dedico, pero yo les enseñé primero, ya después ellos solitos empezaron hacer.

<b>E. ¿Qué importancia tiene para usted hacer ollas de barro?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Tel kuali manchin, kayejuaon timopaleuia, tlaxtitlachijchiua no xtiktlaní, tikinchiijchiua para ka timopaleuiske tokonejuan, uan in tekitl de nikan de topueblo.	<b>A.</b> Es importante porque con eso sostenemos a la familia, si no lo haces no tienes dinero, poreso trabajamos y los vendemos para sacar adelante a mis hijos, además este trabajo es de aquí, del pueblo.

<b>E. ¿Cree importante enseñarle a los hijos?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Kema tel, no makisalokan in de tejuan, nikan ken titekipanoa, para amo poliuis.	<b>A.</b> Si pues, que aprendan lo de aquí, lo que trabajamos.

<b>E. ¿Qué pensaría si se llegara a perder el trabajo?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Nikijtoa xkipoliuis, mikij sekimej, oksekimej kajxiliya in tekitl.	<b>A.</b> Yo digo que no se va perder, uno muere y otros aprenden el trabajo.

<b>E. ¿Se comparten los diseños?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Ka, yej san tejua tiknemilis.	<b>A.</b> No, porque tu nada más lo vas a pensar.

<b>E. ¿Tiene algún significado las ollas que hace?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Saikon tel tkinchiua, ijkon techititijke, sekimej sa tejuan tiknemiliyaj, tel tkinmekchiuaj para no kuali tkinamakaske, pero xtlajtle kisasneki.	<b>A.</b> Nada más así los hacemos porque así nos enseñaron y hacemos otros porque nadamás los pensamos y pues también los arreglamos para que la gente le guste, pero no significa nada.

<b>E. ¿Usted sabe si la escuela enseña a los niños la actividad del barro?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Kematika kualana in sokitl, no kinchiua, kualana techualtlajtlaniliyaj in sokitl, kejon sekimej xtlachijchiua kualijtlani, kuali makisalokan para amo poliuis.	<b>A.</b> Creo que a veces, porque luego los niños nos piden el barro y lo llevan o si no vienen los niños a pedir el barro porque algunas mamás no lo hacen.

<b>E. ¿Considera importante enseñarles a los hijos el trabajo del barro?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> kemaj kuali, para amo poliuis.	<b>A.</b> Si es importante para que no se pierda.

### **Entrevista 5.**

Jerónima Rosendo campos.

Nicolás de la Luz portillo.

<b>E. ¿Abuelita usted cómo aprendió a trabajar las ollas?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Tel mamaj saikon titlachichiuas tiksiyauas, kejon tikita on, no tikmanelos ka on tesokitl, kema tla yo momanelo ka on tesokitl, kema xtapayolo, kuakon ya tikintsotsonas ka on tlakopinalomej, tla polatos no pa on moldes pa tikitsotsonas, tel saikon maman.	<b>A.</b> Pues hija, así nada más los vas hacer, vas a revolver el barro con otro que es chicloso, si ya lo revolviste, lo haces en bola, lo pones por ahí y después empiezas a hacer ollas con moldes y si son platos pues también lo haces con molde.

<b>E. ¿Y quién le enseñó el trabajo?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Tel kejon sanikijitak como tlachijchiuaya mouelitatsin cholatsin, tel kuak ya nisuatl mamaj, kuak yo nimonelo uan motio, komo nomoman xotlachijchiuaya, niuala nikan ya tlachijchua kemaj, ya yejuaon nikan nikajxili, komo ijkon tel mouelitatsin xokinekia para amo titlachijchiuakan, kijtoa amo xtlachijchiuakan, mero xtlapetsokan, nejua nitlachijchiua,	<b>A.</b> Pues nada más lo vi, como hacia ollas tu abuelita Melchora, aprendí de grande cuando ya me junté con tu tío, como mi mamá no hacia ollas, pero cuando me vine por aquí, aquí si hacían ollas, entonces aquí aprendí. Pero cuando llegamos con tu abuelita no quería que hiciéramos ollas, solo le ayudábamos a pulir, ella si hacía las ollas, nosotras los pulíamos y los



<p>kema xkinpetsokan, uan xkinpojpuakan ka on tlauitl, para viernes iksiskej, tejuan xtitlachijchiua, xtechkauiliyaya tel kijtoa neli sanima uitse on tlakamej neli no apismiki, sepa kema nikiliya maman no manikinmejeko manikinchiua, kijtoa tlatikneki nimaye titlachichiuas kuakon manikinkopina motlakopinaloan kijtoa, nexchijchiulijka sankintsitsin, kema yokiualexiti kema nankate motlakopinaloan tlasimi tikneki titlachijchiuas, nepa moauitsin lenchatsin no kineki, kuakon nejua no nikinchiuachiuas, kuakon parejo najnauitechinkopinili tlakopinalome, kema kijtoa san ontsitsintej tel xkinmejyekokan kuakon kemaj tlayanueli kema yakinmijyekoske on uejueyin, tej kema achi ueli tikipitsua, in momale cachi molui xueli yokamatekoyau, notikneki kejon yejua tlachijchiua santetotoka, tejuan xueli, san yejyeyi tano kochij xtinkinyekoa, tel no yejuaon timomachtijke on platos tikinxaua, tinkipetsoa.</p>	<p>limpiábamos, eso era todo lo que hacíamos, pero después le dije mamá, quiero intentar hacer las ollas, entonces me dijo, si quieres aprender hacer, te voy hacer tus moldes y me hizo unos chiquitos, los cosió y me los dio y tu tía Lencha también dijo que quería hacer, entonces nos hizo nuestros moldes parejo de cuatro nos dio y nos decía que lo intentáramos con estos chiquitos y cuando ya puedan ya empiezan hacer los grandes, así hicimos, ella decía que yo podía hacer mejor que tu tía, nos enseñaba, nos decía como lo íbamos hacer para que nos saliera bien y le hacíamos como ella nos decía, decía que yo podía hacer mejor que tu tía y nosotros queríamos hacer como ella hacía, bien rápido, pero no podíamos, hacíamos despacio, tardábamos mucho, eso es lo que aprendimos, los platos hacíamos, los pulíamos.</p>
--	---

<b>E. ¿Ahora qué diseños realiza?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> amanin kema no ya tlemach nikejyekoa on tlalchijuitsitsin, on tikiliya tlakualkomej, on tapaderas, no yejuaon nikinchiuachiuas kema pero</p>	<p><b>A.</b> Ahora ya intento hacer muchas cosas, las icas, ollas para comida, las tapas, eso es lo que hago, pero tu tío no quiere que haga, hago más icas,</p>

<p>como xkineki motiotsin, kachi nikinchiua tlalchikimej, yej on platos noxmach nikinchiua on tlalchikimej kachi mas kintlaxtlaua no veinticinco nimaye veinticinco xpoliui ama on platos cachi san cinco, nimaye xnikinchiua nikchiua on tlalchikimej.</p>	<p>platos muy poco, las icas dice que es mejor porque nos pagan más, son veinticinco, es lo que pagan y los platos nada mas en cinco, por eso casi no los hago, lo que hago son las icas.</p>
---	---

**E. ¿Les enseñó a sus hijos el trabajo de las ollas?**

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> Tel manchin kemaj on xtlachijchiua, como san inanka se tel momachtiya xtlachijchiua kema, san kuak uits kiera kimonpetsoa, no kinpetsoa platos, tlalchikimej kinpetsoa, pero kejon tikijos motlalis tlachijchias komo yej nomomachtiya, xtlachijchiua, xtlachijchiua, nepa tlatsintla on Lina tel kema no kinmejyeko tel no ya nepa kajxili kampa inanatsin.</p>	<p><b>A.</b> Pues hija, eso si no lo hacen, ya nada más está ella, como estudia, no los hace, nada más cuando viene pule los platos u otra cosa como las icas los pule, pero así que se ponga hacer, no, como estudia, por eso no hace. Allá abajo la Lina si intenta hacer, porque aprendió donde su suegra, pero de chiquitos no les enseñé que aprendieran solo a pulir, pero uno cuando es señora aprende, la Lina si sabe hacer las icas, los toritos, aprendió con mi comadre.</p>

**E. ¿Qué importancia tiene para usted el trabajo que hace?**

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>A.</b> Tel mamaj, kuali pampa tikinnamakaj, tiktlani tsitsin on tomin, ka timopaleuia, ka titlakoaj, tlaxtitekpanoa no xtikpiya on tomin, katimopaleuiya.</p>	<p><b>A.</b> Pues hija, es importante porque los vendemos y juntamos algo de dinero para comprar las cosas que necesitamos, si no lo hacemos no tenemos dinero, con eso nos</p>

	ayudamos.
--	-----------

<b><i>E. Cuando ve las ollas de barro en otros lugares. ¿Qué representa para usted?</i></b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Tel nikijtoa inankate no tlachijchiua, parejo tel titlachijchiua kejon sekimej, tejuan no oksetlamantli titlachijchiuaj, kejon Kuatlajpaj, Tlazalan no okese tlamantli tikitás ye san kitajtapayoloa, nikan nikijtoa kachi tiuelij.	<b>A.</b> Pues pienso en el trabajo de ellas y en nuestro trabajo, nuestro trabajo es diferente al de otros, los de Coatlaco, Tlatzala son diferentes, como boludos y yo digo que nosotros podemos más que ellas. Luego te das cuenta cuando las ollas son de aquí o son otros lugares, porque los otros lugares los hacen muy alargados y boludos.

<b><i>E. Y en la comunidad. ¿Cómo se identifican como artesanas?</i></b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>A.</b> Kema tel, nechka on Nalda, nechka on Lotsin Trini, cachi no kuajkualtsitsin kinchijchiua como kinchijchiua on kuechtsitsin kejon jarras, torojti kinchijchiua no ya cachi yo imakyouetskej tel , nimaye nej como saon tlalchikimej nikinchijchiua, tamakomej, nechka nej ke on jarros kinchiuliya no yo kajxilijke.	<b>A.</b> Si sabemos quienes hacen más bonitos, como Nalda, como Luz Trini y otra más, hacen bonitos, como hacen las figuras chiquitas, las jarras y toros como que ya agarraron práctica y pues yo, como nada más hago icas y ollas, ellas hacen jarras y tienen práctica.

<b><i>E. Para usted abuelito. ¿Qué significa el trabajo que hacen las señoras?</i></b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>E.A</b> Kema tel, kenkinchiuliya, uan oksepa akinojki kinmacthi, kinmacthiya se fabrica o ye san yejua	<b>E.A</b> Pues me pregunto muchas cosas, cómo es que hacen el trabajo y luego quien les enseñó, si nada más lo

ka ima, kenijki kichiuliyaj oye no onka se molde.	hacen las manos o si hay moldes, porque también hay moldes. Yo aunque no sé hacer, pero me doy cuenta del trabajo.
---	--

<b>E. ¿Usted sabe cómo inicio el trabajo?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>E.A</b> Sanyejuaon mamaj xnimitstlakechilis, antes, tokoluan sa techitititajke, techitititajke, por ejemplo tejua in tlatimonamiktiskia nikan se mosuegra uan tlatimonamiktia xtiueli uan ompa mosuegra tikuelita tikilis xnechititi, kenijki tikchiuliyá para mostla tla kichiua tinechxeloá ka nimopaleuis tlenojki kanimopaleuis, kuak tipeuas xtiuelis, motiyaj kuak opeu on tikiliya tsotsokolmej ye san yejyeuatoke, xueli, uan después ya yolik, yolik kajxilijta. Mero antes, antes, para tle nimitskajkayauas, cuentos nikmati pero okse, in hasta to koluan.</p>	<p><b>E.A</b> No hija, eso no sé y no te sabré platicar, sólo dicen que antes nuestros abuelos fueron transmitiendo el trabajo, por ejemplo si tú te hubieras casado aquí, tu le vas a decir a tu suegra si te gusta que te enseñe porque mañana cuando vivas aparte con esto te vas apoyar, pero cuando uno empieza no puede, cuando tu tía empezó, pues nadamas no, estaban feos y poco a poco fue aprendiendo. Pero como empezó el trabajo, eso si no sé, se de otros cuentos, solo sé que tiene mucho tiempo, desde nuestros abuelos, nadie sabe esto.</p>

<b>E. ¿Qué importancia tiene para usted el trabajo que realizan los artesanos?</b>	
<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<p><b>E. A</b> Ti moyolkokuaj ninkemiliya , hasta nejua nimoyolkokua kuak xtlachijchiua kanojon matikonanakan tlen ka tipanoske, amo molui tiktlani, kitlani carro, pero tlatikuika lleno carro</p>	<p><b>E. A</b> Pues nos ponemos tristes, yo me pongo triste cuando no hacen ollas, donde vamos agarras para sobresalir, no ganamos mucho porque el carro también gana, pero si llevas algo,</p>

seguro cuatro mil pèsitos uan mil pesitos para carro, kiera tres mil pesitos para tejua, pero tikuikas uejka, tejuan tajasi hasta Tlatlauqui, Patlichá, Potoicha, Okotequila, Tototepec, Xalpa, no kisti pero trabajoso mamaj.	entonces ganas unos cuatro mil pesitos y mil pesitos para el carro, entonces tres mil pesitos para uno, pero lo tienes que llevar lejos, nosotros llegamos hasta Tlatlauqui, Potoichán, Okotequila, Tototepec, Xalpa, si no vendemos en un pueblo pasamos a otro pueblo hasta terminar.
--	---

***E. ¿Qué significado tiene cada uno de las ollas?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>E.A.</b> xtlajtlen kisasneki, san adorno, xtlajtlen kisasneki, san kekchiua para kuakualtsin nesis, tlatikekchiuas no kuali tiknamacas, yejuaon nokueuelitiliya in.	<b>E. A.</b> Pues no tiene significado, pero arreglamos las ollas para que vendamos bien, para que la gente le guste bien, las ollas se usan para muchas cosas, para agua, para comida o para otras cosas.

***E. ¿Tienen algún uso en los rituales?***

<b>Náhuatl</b>	<b>Español</b>
<b>E.A.</b> Xtlatlén kisasneki, on tlekomej kema de repente mitsajsis yejyekatl yejuaon tikmechauis uan tlejkotos poktli para makisa on yejyekatl, yejuaon ka kimpokuiya, uan aparte kuak yejko xilotsintli, tiuits ne, uan nima mitsnamikiti, uan ya tikalakiti kampa kajki santo, ya ompon tiktlalis, uan ya tiktemouis xilotl, ayojtli, ompon ya ti tlapokuiya, kemaj ya ti tlamanas, ompon mana mamaj, tla aka	<b>E.A.</b> Pues no hija, nada mas el tlekomej (recipiente para humear) nada más lo utilizamos para cuando uno tiene mal aire, se utiliza para humear al enfermo, y cuando es fiesta de los elotes, también se utiliza porque ahí ponemos el copal para humear, encontramos a la persona que trae los elotes y nos vamos al altar a humear y a poner la ofrenda, ahí lo ocupamos hija, si alguien te

<p>mitstlajtoltiya xikili ijkin kisasneki, pero ompon mana xkili ompon mana para defuntintos igual uitse todos santos ka tikinamikis ka kopalpoktli, igual onsekimej komej tejua tiktemolis, on tlalchikimej uelis para fiesta, kitlaliliya alambre makitlalili tlali para maseta, amo san para nixtamali, nochi onka y modo nadamas yej ya kinekij chayauiskej, ya onka plástico, ya onka ama on tsotsokolmej de tepostli, in tekitl yauejkaua, yauejkaua kinextijke tokoluan, xtikmati mero, mero ken opeu.</p>	<p>pregunta así diles hija, diles que es para los difuntitos, pero sólo eso sabemos y las otras ollas pues uno le busca para utilizarlos, para poner flores y las icas no solo se puede ocupar para lavar el nixtamal, también para sembrar plantas. Uno le tiene que buscar, pero ya tiene poco uso porque están saliendo otros materiales, el plástico, de fierro, este trabajo se descubrió desde hace muchos años, no se sabe cuando, desde nuestros abuelos.</p>
---	---

### **Fotografías.**

Rafael Sánchez Gaspar.

Griselda Cerón Sánchez